

XL HEALTH GRILL CLASSIC



XL HEALTH GRILL COMFORT



FR
NL
DE
IT
ES
PT
EL
EN
DA
NO
SV
FI
AR
FA
CS
SK
HU
PL
RU
UK
SL
SR
BS
BG
RO
HR
TR
ET
LT
LV
KK

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

- L'appareil est prohibé à l'extérieur.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - dans les coins de cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - dans les fermes,
 - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas

jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 ans et plus et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

-  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le cordon. Ne pas les passer au lave-vaisselle.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon avant de brancher l'appareil.
- Si une rallonge électrique doit être utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée. Prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

FR


A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si un accident se produit, passer de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appeler un médecin si nécessaire.
- Lors de la première utilisation, laver les plaques (suivre paragraphe Nettoyage), verser un peu d'huile sur les plaques et les essuyer avec un chiffon doux.
- Veiller à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'enfrave dedans.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour les animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants.
- Veillez à ce que les plaques soient stables, bien positionnées et bien clipsées sur la base de l'appareil. N'utilisez que les plaques fournies ou acquises auprès du centre de service agréé.
- Pour préserver le revêtement des plaques de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.

A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support de type nappe plastique.
- Ne jamais placer l'appareil sous un meuble fixé au mur ou une étagère ou à côté de matériaux inflammables comme des stores, des rideaux, des tentures.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes, ni laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz...).
- Ne pas poser d'ustensiles de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur les plaques.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson (revêtement antiadhésif).
- Ne pas déplacer l'appareil durant son utilisation.
- Ne pas porter l'appareil par la poignée ou les fils métalliques.
- Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre les plaques et les aliments à cuire.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson. Si le tiroir de récupération de graisses est plein durant la cuisson, laisser refroidir l'appareil avant de le vider.
- Ne pas poser la plaque chaude sous l'eau ou sur une surface fragile.
- Pour éviter de détériorer les plaques, utiliser celles-ci uniquement sur l'appareil pour lequel elles ont été conçues (ex : ne pas les mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique...).
- Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, éviter de laisser chauffer trop longtemps à vide.
- Les plaques ne doivent jamais être manipulées à chaud.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter d'abîmer votre appareil, ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.

Conseils/Informations

- Merci d'avoir acheté cet appareil, destiné uniquement à un usage domestique.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement,...).
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur ou de fumée peut se produire.
- Notre société se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.
- Tout aliment liquide ou solide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Mode d'emploi

Les dessins explicatifs sont en dernières pages.

- Poser l'appareil sur un plan ferme.
- Brancher le cordon sur le secteur.
- Mettre l'appareil en marche en appuyant sur l'interrupteur : le voyant rouge s'allume et reste allumé pour indiquer que l'appareil est sous tension.
- Le voyant orange s'allume pour indiquer que l'appareil chauffe.
- Laisser préchauffer l'appareil 5-10 minutes.
- Après le préchauffage, le voyant orange s'éteint, l'appareil est prêt à être utilisé.
- Le voyant orange s'éteindra et se rallumera régulièrement au cours de l'utilisation pour indiquer que la température est maintenue.
- Ouvrir l'appareil et déposer la préparation sur la plaque inférieure.
- Laisser la préparation cuire le temps désiré.
- A la fin des cuissons, placer le thermostat sur la position mini.
- Eteindre l'appareil en appuyant sur l'interrupteur : les voyants s'éteignent - **33**.
- Débrancher l'appareil - **34**.
- Laisser refroidir l'appareil 2 h minimum dans la position utilisée pour la cuisson - **35**.

Nettoyage

- Vérifier que l'appareil est froid et débranché avant le nettoyage.
- Nettoyer les plaques de cuisson et le corps de l'appareil avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle.
- L'appareil et son cordon ne passent pas au lave-vaisselle.
- Les plaques et le tiroir de récupération des graisses passent au lave-vaisselle.
- La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.

Environnement



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

NL

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik buitenshuis van het apparaat is verboden.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
 - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
 - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel en op de hoogte zijn van de mogelijke risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaak en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden verricht door kinderen boven de 8 jaar die onder toezicht staan.
Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.

-  Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Het apparaat of de voedingskabel nooit in water onderdompelen. Reinig ze nooit in de vaatwasser.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit en steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker hebben. Neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

NL

NL


Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- Bij het eerste gebruik de bakplaten schoonmaken (Paragraaf "reiniging"); doe een klein beetje olie op de bakplaten en neem de bakplaten af met een zacht doekje.
- Zorg ervoor dat u het snoer, met of zonder verlengsnoer, zo neerlegt dat iedereen vrij rond de tafel kan lopen en er niemand over kan struikelen.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Zorg ervoor dat de platen stabiel zijn, goed geplaatst en vastgeklikt op het apparaat. Gebruik allen de bij het apparaat geleverde bakplaat of aangeschaft via een erkend service center.
- Om beschadigingen aan de bakplaten te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.

Niet doen

- De stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken indien u het apparaat niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een onstabiele ondergrond, zoals tafelkleden met een verende vulling.
- Plaats het apparaat niet onder een aan de muur bevestigd meubel of wandmeubel of in de nabijheid van andere brandbare materialen zoals (rol)gordijnen, behang, enz.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd het voedsel niet op de platen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Het apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- Het apparaat niet bij de handgreep of de metalen draden dragen.
- Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaten en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Trek de opvanglade voor vet en vleessappen tijdens het bakproces niet uit het apparaat. Als de jusvanger tijdens het bakken vol loopt, het apparaat af laten koelen, voordat u deze leegt.
- De hete bakplaat niet onder water houden of op een kwetsbare ondergrond plaatsen.
- Om beschadigingen van de bakplaten te voorkomen dient u deze alleen te gebruiken bij het apparaat warm te worden bedoeld zijn. (bijv.: niet in een oven plaatsen, op het gas of een elektrische kookplaat...).
- Om de anti-aanbaklaag te beschermen, dient u te voorkomen dat het apparaat te lang leeg verwarmt.
- U dient de grillplaten nooit te hanteren wanneer deze heet zijn.
- Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.

Informatie

- Wij danken u voor de aankoop van dit apparaat, dat uitsluitend bestemd is voor huishoudelijk gebruik.
- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Gebruiksaanwijzing

Achterin dit boekje vindt u illustraties ter verduidelijking.

- Plaats uw apparaat op een stevige ondergrond.
- Steek de stekker van het snoer in het stopcontact.
- Schakel het toestel in met een druk op de schakelaar: het rode lampje licht op en blijft branden om aan te geven dat het toestel is ingeschakeld.
- Het oranje lampje licht op om aan te geven dat het toestel verwarmt.
- Laat het apparaat 5-10 minuten voorverwarmen.
- Als het toestel is opgewarmd, gaat het oranje lampje uit. Het toestel is nu klaar voor gebruik.
- Het oranje lampje zal tijdens het gebruik regelmatig aan en uit gaan om aan te geven dat de temperatuur op peil gehouden wordt.
- Open het toestel en schep de bereiding op de onderste plaat.
- Verwarm de bereiding gedurende de gewenste tijd.
- Wanneer de bereidingstijd is verstreken, draai de thermostaat op de minimum stand.
- Schakel het toestel uit met een druk op de schakelaar. De lichtjes gaan uit - **33**.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact - **34**.
- Laat het apparaat tenminste 2 uur afkoelen op de plek waar u het gebruikt heeft. - **35**.

Reiniging

- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het apparaat reinigt.
- Maak de platen en de buitenkant van het apparaat schoon met een sponsje, warm water en wat afwasmiddel.
- Het apparaat zelf en het snoer mogen niet in de vaatwasmachine geplaatst worden.
- De platen en de opvanglade voor vet mogen in de vaatwasser.
- Het verwarmingselement dient niet gereinigd te worden. Indien het verwarmingselement echt zeer vuil is wacht u tot deze geheel is afgekoeld en wrijft u hem daarna met een droge doek af.

Milieu



Wees vriendelijk voor het milieu !

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITSHINWEISE WICHTIGE VORKEHRUNGEN


DE

- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
 - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
 - landwirtschaftlichen Anwesen,
 - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
 - Frühstückspensionen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und von Personen, deren körperliche oder geistige Fähigkeiten bzw. Wahrnehmungsfähigkeiten eingeschränkt sind oder die über mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, nur unter der Voraussetzung verwendet werden, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät darf nicht von Kindern gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, sie sind

In

- Les
- bra
- Im
- geb
- Reir
- reib

älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.

-  Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen. DE
Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ausgetauscht werden.
- Tauchen Sie das Gerät und das Kabel nicht ins Wasser. Sie dürfen nicht in der Geschirrpülmaschine gereinigt werden.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Geräts entfernen.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab und schließen Sie das Gerät an.
- Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen. Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.

Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.
- Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Reinigen Sie die Platten bei der ersten Inbetriebnahme, und geben Sie ein wenig Öl auf die Platten und reiben Sie sie mit einem weichen Tuch ab.

- Bitte treffen Sie alle geeigneten Maßnahmen, damit das Stromkabel und gegebenenfalls das Verlängerungskabel die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigen und niemand darüber stolpern kann.

DE

- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhalten wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Das Gerät darf nicht in Reichweite von Kindern gelangen.
- Achten Sie darauf, dass die Platten stabil, richtig positioniert und fest auf das Gerät geclipst sind. Verwenden Sie nur die Platten, die mit dem Gerät geliefert wurden, oder die Sie beim autorisierten Service-Stützpunkt erworben haben.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.


Niemals

- Schließen Sie das Gerät nie an, wenn es nicht benutzt wird.
- Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Das Gerät darf nicht unter Möbelstücken und Regalen oder in der Nähe von leicht entflammaren Materialien, wie Vorhänge, Gardinen und Wandbehänge, aufgestellt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit heißen Teilen des Gerätes, sich drehenden Teilen, einer Wärmequelle oder scharfen Kanten kommen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder eine Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Legen Sie keine Kochutensilien auf die Kochflächen des Geräts.
- Schneiden Sie nicht direkt auf den Grillplatten.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen(Anti-Haft-Beschichtung) nicht zu beschädigen.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Griff oder an den Metalldrähten.
- Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Die Fettauffangschale darf nicht geöffnet werden, solange das Gerät heiß ist. Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.
- Legen Sie die heiße Platte niemals in Wasser oder auf eine empfindliche Fläche.
- Um eine Beschädigung der Platten zu vermeiden, verwenden Sie diese nur auf dem Gerät, für das sie konzipiert wurden (z.B.: nicht in einem Ofen, auf einem Gasherd oder einer Elektrokochplatte...).
- Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung darf das Gerät nicht über längere Zeit leer aufgeheizt werden.

- Die Platten dürfen auf keinen Fall angefasst werden, solange sie heiß sind.
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.

DE

Ratschläge / Informationen

- Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen, dies ist völlig normal.
- Unser Unternehmen behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Bedienungsanleitung

Erklärende Abbildungen befinden sich am Ende dieser Beilage.

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.
- Schließen Sie das Kabel an die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters ein: Das rote Kontrollämpchen leuchtet durchgehend, um anzuzeigen, dass das Gerät in Betrieb ist.
- Das orange Kontrollämpchen schaltet sich ein, um anzuzeigen, dass sich das Gerät erhitzt.
- Heizen Sie das Gerät etwa 5-10 Minuten vor.
- Nach der Aufheizphase erlischt das orange Lämpchen und das Gerät ist einsatzbereit.
- Das orangefarbene Lämpchen geht während des Betriebs regelmäßig an und aus und zeigt damit an, dass die Temperatur konstant gehalten wird.
- Öffnen Sie das Gerät und geben Sie die Zubereitung auf die untere Platte.
- Garen Sie die Zubereitungen je nach gewünschter Dauer.
- Am Ende des Garvorganges stellen Sie den Thermostat auf die Position Mini.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters aus: Die Lämpchen erlöschen - **33**.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts - **34**.
- Lassen Sie das Gerät mindestens 2 Stunden lang in der für das Garen benutzten Position abkühlen - **35**.


Reinigung

- Überprüfen Sie, ob das Gerät abgesteckt und abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Platten und das Gehäuse mit einem Schwamm, heißem Wasser und Spülmittel.
- Das Gerät und der Netzstecker sind nicht spülmaschinengeeignet.
- Die Platten und die Fettauffangschale sind spülmaschinengeeignet.
- Die Heizspirale darf nicht gereinigt werden. Bei sehr stark verschmutzter Heizspirale: völlig abkühlen lassen und mit einem trockenen Tuch abreiben.

Umwelt



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

 Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.



 Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

CONSIGLI DI SICUREZZA

PRECAUZIONI IMPORTANTI

IT

- L'apparecchio è vietato all'esterno.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio.
È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, purché possano beneficiare di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio e comprendano i pericoli implicati. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere svolte unicamente da bambini dagli 8 anni in su.

Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

-  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.

IT

Non toccare le superfici calde dell'elettrodomestico.

- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un kit speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post-vendita.
- Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né il cavo. Non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Srotolare completamente il cavo e collegare l'apparecchio.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata. Prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.

Cosa fare

• Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.


IT

- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra o le piastre (seguire il paragrafo pulizia), versare un po' d'olio sulla piastra o sulle piastre e asciugare con uno straccio morbido.
- Al momento del posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie per non ostacolare la circolazione degli invitati attorno al tavolo in modo che nessuno possa inciamparvi.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Verificare che le piastre siano stabili, ben posizionate e ben fissate sull'apparecchio. Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.

Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non è utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non mettere mai l'apparecchio sopra un mobile fissato al muro o una mensola o vicino a materie infiammabili come veneziane, tende, carta da parati.
- Non appoggiare l'apparecchio su una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non posare utensili di cottura sulle superfici di cottura dell'apparecchio.
- Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura (rivestimento antiaderente, ...).
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Non trasportare l'apparecchio dalla maniglia o dai fili metallici.
- Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere.
- Durante la cottura, non estrarre il cassetto di recupero del grasso. Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie del tutto durante la cottura, lasciare raffreddare l'apparecchio prima di svuotarlo.
- Non mettere la piastra calda sotto il rubinetto o su una superficie fragile.
- Per evitare di deteriorare le piastre, utilizzarle solo sull'apparecchio per il quale sono previste (es.: non metterle nel forno, sul fornello o su una piastra elettrica).
- Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, evitare di lasciar riscaldare troppo a lungo a vuoto.
- Le piastre non devono mai essere maneggiate a caldo.
- Non cuocete al cartoccio.
- Per evitare l'usura del vostro apparecchio non utilizzarlo per realizzare ricette flambé.

Consigli/informazioni

- Grazie per aver acquistato questo apparecchio, destinato al solo uso domestico.
- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- La nostra società si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

Istruzioni d'uso

I disegni esplicativi sono alla fine di questo libretto.

- Mettere il vostro apparecchio sopra un piano d'appoggio fermo.
- Collegare il cavo alla rete di alimentazione.
- Avviare l'apparecchio premendo l'interruttore: la spia rossa si accende e resta accesa per indicare che l'apparecchio è alimentato.
- La spia arancione si accende per indicare che l'apparecchio si sta riscaldando.
- Lasciar riscaldare l'apparecchio per circa 5-10 minuti.
- Terminato il preriscaldamento, la spia si spegne e l'apparecchio è pronto per l'uso.
- La spia arancione si spegnerà e si riaccenderà regolarmente durante l'utilizzo per indicare che la temperatura è mantenuta.
- Aprire l'apparecchio e posizionare il cibo sulla piastra inferiore.
- Lasciare cuocere il preparato il tempo necessario.
- A fine cottura, impostare il termostato sulla posizione minima.
- Spegner l'apparecchio premendo l'interruttore: le spie si spengono - **33**.
- Scollegare l'apparecchio - **34**.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio per minimo 2 ore nella posizione utilizzata per la cottura - **35**.

Pulizia

Prima della pulizia, verificare che l'apparecchio sia freddo e scollegato.

- La piastra di cottura e il corpo dell'apparecchio si puliscono con una spugna, acqua calda e liquido per i piatti.
- L'apparecchio e il cavo non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Le piastre e la vaschetta per recupero grassi possono essere lavati in lavastoviglie.
- La resistenza non può essere lavata. Se è davvero sporca, aspettare il suo completo raffreddamento e strofinarla con uno straccio asciutto.

Ambiente



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- ① Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- ➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES IMPORTANTES

- El aparato no debe usarse en el exterior.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
 - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
 - En granjas,
 - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
 - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si no han podido beneficiarse si a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato.


Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este electrodoméstico pueden utilizarlo niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o de conocimiento, siempre que dispongan de supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el electrodoméstico. Los niños no deben ocuparse de la

ES

limpieza y el mantenimiento de usuario del electrodoméstico, salvo que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto.

Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

ES

-  La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
No toque nunca las superficies calientes del aparato.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
- Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. Bajo ninguna circunstancia introduzca el aparato ni el cable en agua. No pueden lavarse en el lavavajillas.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable antes de conecte el aparato.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

Lo que se debe hacer


- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- En la primera utilización, lavar las placas (seguir el párrafo después de la limpieza), verter un poco de aceite sobre las placas y secarlo con un paño suave.
- Velar por la ubicación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los comensales alrededor de la mesa de modo que nadie tropiece.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Guardar el aparato fuera del alcance de los niños.
- Cuidar que las placas sean estables, estén bien posicionadas y bien fijadas con clips en el aparato. Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.

ES

Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no se utilice.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque nunca el aparato debajo de un mueble colgado en la pared o de una estantería o al lado de materiales inflamables como estores, cortinas, elementos colgantes.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas...).
- No colocar utensilios de cocción sobre las superficies de cocción del aparato.
- No corte directamente los alimentos sobre las placas.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción (revestimiento antiadherente).
- No desplace el aparato durante su utilización.
- No llevar el aparato por la empuñadura o los cables metálicos.
- No utilice nunca el aparato en vacío.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa y los alimentos a cocer.
- No sacar nunca la bandeja recoge-jugos durante la cocción. Si la bandeja está llena durante la cocción, deje enfriar el aparato antes de vaciarla.
- No poner la placa caliente bajo el agua o sobre una superficie frágil.
- Para evitar deteriorar las placas, utilizarlas únicamente en el aparato para las que han sido diseñadas (ej: no poner en un horno, sobre el gas o sobre una placa eléctrica...).
- Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento, no caliente el aparato demasiado tiempo en vacío.
- Las placas nunca deben manipularse en caliente.
- No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.
- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.

Consejos/información

- Le agradecemos que haya comprado este aparato, exclusivamente destinado a uso doméstico.
- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo.
- Nuestra sociedad se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

ES

Instrucciones de uso

Los dibujos explicativos se encuentran en las últimas páginas.

- Coloque el aparato sobre una superficie firme.
- Conéctelo a la red.
- Ponga en marcha el aparato pulsando el interruptor: se encenderá el piloto rojo y se mantendrá encendido para indicar que el aparato está conectado a la red eléctrica.
- Se encenderá el piloto naranja para indicar que el aparato se está calentando.
- Dejar precalentar el aparato 5-10 minutos.
- Concluido el precalentamiento, se apagará el piloto naranja y el aparato estará listo para su uso.
- El piloto naranja se apagará y se encenderá regularmente durante el uso para indicar que la temperatura se mantiene.
- Abra el aparato y vierta la preparación en la placa inferior.
- Cocine la preparación durante el tiempo deseado.
- Una vez que finalice la cocción, sitúe el termostato al mínimo.
- Apague el aparato pulsando el interruptor: se apagarán los pilotos - **33**.
- Desconectar el aparato - **34**.
- Dejar enfriar el aparato como mínimo 2h en la posición utilizada para la cocción. - **35**.

Limpieza

- Asegúrese de que el aparato esté desconectado antes de limpiarlo.
- Las placas de cocción y el cuerpo del aparato se limpian con una esponja, agua caliente y detergente para vajillas.
- El aparato y el cordón no se pueden lavar en el lavavajillas.
- Las placas y la bandeja recogedora de grasa pueden lavarse en el lavavajillas.
- La resistencia no se limpia. Si está muy sucia, esperar a que esté totalmente fría y frotarla con un trapo seco.

Medio Ambiente



ii Participe en la conservación del medio ambiente !!

- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

CONSELHOS DE SEGURANÇA

CONSELHOS IMPORTANTES

- É proibida a utilização do aparelho no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia :

PT


- Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - Em quintas,
 - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
 - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.

É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- O aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho com segurança e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a realizar pelo utilizador não pode ser

efectuada por crianças, a menos que estas tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

-  A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.

PT

Não toque nas partes quentes do aparelho.

- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.
- Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca mergulhe o aparelho nem o cabo na água. Não lavar na máquina de lavar loiça.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo antes de ligar o aparelho.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada. Tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

A fazer


- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Aquando da primeira utilização, lavar as placas (seguir parágrafo limpeza) deitar um pouco de óleo nas placas e limpá-las com um pano macio.
 - Certifique-se que coloca o cabo de alimentação, com ou sem extensão, de maneira a não impedir a circulação dos convidados à volta da mesa, por forma a que ninguém tropece.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
- Há que ter em atenção a estabilidade das placas, colocá-las correctamente e apertá-las bem no aparelho. Utilizar apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.

PT

A não fazer

- Nunca ligue o aparelho quando este não for utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Nunca instale o aparelho por baixo de um móvel fixado à parede, numa prateleira ou ao lado de materiais inflamáveis, como estores, cortinas e cortinados.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás...).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não corte os alimentos directamente nas placas.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura (por ex.: revestimento antiaderente...).
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Não transporte o aparelho segurando pela pega ou pelos fios metálicos.
- Nunca utilize o aparelho vazio.
- Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.
- Nunca retire a gaveta de recolha de sucos durante a cozedura. Se a gaveta de recolha de sucos ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de a esvaziar.
- Não coloque a placa quente dentro de água ou sobre uma superfície frágil.
- Por forma a não danificar as placas, utilize-as apenas sobre o aparelho para as quais elas foram concebidas (ex.: não as colocar dentro do forno, sobre um bico de gás ou sobre uma placa eléctrica...).
- Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, evite deixar aquecer demasiado tempo vazio.
- As placas nunca devem ser manipuladas enquanto estiverem quentes.
- Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.
- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.

Conselho/informação

- Parabéns por ter adquirido este aparelho, destinado exclusivamente a um uso doméstico.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo.
- A nossa empresa reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

PT

Instruções de utilização

Os desenhos explicativos encontram-se nas últimas páginas.

- Coloque o aparelho sobre uma superfície estável
- Ligue o cabo à tomada.
- Ligue o aparelho premindo o interruptor: o indicador vermelho acende-se e fica aceso para indicar que o aparelho está ligado à corrente.
- O indicador laranja acende-se para indicar que o aparelho está a aquecer.
- Deixe pré-aquecer o aparelho durante cerca de 5-10 minutos.
- Após o pré-aquecimento, o indicador laranja apaga-se e o aparelho está pronto a ser utilizado.
- O indicador luminoso cor de laranja pisca regularmente durante a utilização para indicar que a temperatura é mantida.
- Abra o aparelho e coloque a preparação na placa inferior.
- Deixe a preparação cozer durante o tempo pretendido.
- No final da cozedura, coloque o termóstato na posição "mini".
- Desligue o aparelho premindo o interruptor: os indicadores apagam-se - **33**.
- Desligue o aparelho - **34**.
- Deixar arrefecer o aparelho no mínimo 2 h na posição utilizada para a cozedura. - **35**.

Limpeza

- Antes de proceder à sua limpeza verifique se o aparelho está desligado da corrente.
- As placas de cozedura e o corpo do aparelho devem ser limpos com uma esponja, água quente e detergente para a loiça.
- O aparelho e o cabo eléctrico não são compatíveis com a máquina de lavar loiça.
- As placas e a gaveta de recolha de sucos podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.
- A resistência não se limpa. No caso de estar realmente suja, aguarde até estar totalmente fria e esfregue-a com um pano seco.

Ambiente



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε εξωτερικούς χώρους.
- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας τουλάχιστον 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή πνευματικές ικανότητες ή που δεν έχουν εμπειρία και γνώση, δεδομένου ότι τελούν υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση όσον αφορά τη χρήση της συσκευής με ασφάλεια και ότι κατανοούν τους εμπλεκόμενους

κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, παρά μόνο αν είναι από 8 ετών και πάνω και αν τελούν υπό επίβλεψη.

Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε σημείο που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.

-  Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής. Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την ισχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.
- Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.
- Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή και το καλώδιο στο νερό. Ποτέ μην βυθίζετε την συσκευή και το καλώδιο στο νερό.
- Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα αξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γειωμένη πρίζα. λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.
- Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

EL

Τι πρέπει να κάνετε

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
- Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκυαμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.
- Πριν την πρώτη χρήση πλύνετε τις πλάκες (βλέπε τη δεύτερη παράγραφο Καθαρισμός), αλείψτε τις πλάκες με λίγο λάδι και σκουπίστε τις με απαλό πανί.
- Φροντίστε κατά την τοποθέτηση του καλωδίου με ή χωρίς μπαλαντέζα να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία των καλεσμένων γύρω από το τραπέζι.
- Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζώα με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Ελέγξτε, αν οι πλάκες είναι σταθερές, σωστά τοποθετημένες και αν εφαρμόζουν σωστά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις.
- Για τη διατήρηση της επικάλυψης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα.

EL

Τι πρέπει να αποφεύγετε


- Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή συνδεδεμένη στην πρίζα όταν δεν την χρησιμοποιείτε, εκτός εάν την προθερμαίνετε.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι) Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουσαμά.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή κάτω από ντουλάπι το οποίο είναι στερεωμένο στον τοίχο ή ράφι ή δίπλα από εύφλεκτα υλικά όπως παραθυρόφυλλα, κουρτίνες ή στηρίγματα τοίχου.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ολισθηρές ή σε καυτές επιφάνειες, μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από πηγή θερμότητας (μάτια κουζίνας, γκάζι...).
- Μην τοποθετείτε σκευή ή εργαλεία μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες ψησίματος της συσκευής.
- Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μεταλλικό σφουγγάρι, ούτε και σκόνη για τρίψιμο προκειμένου να μην προκαλέσετε φθορά στην επιφάνεια ψησίματος (αντικοληθητική επικάλυψη).
- Μην μετακινείτε την συσκευή όταν είναι σε λειτουργία.
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από την λαβή ή από τα μεταλλικά σύρματα.
- Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.
- Μην χρησιμοποιείτε αλυμινόχαρτο ή στιλόπ στε άλλο μεταξύ της πλάκας και του φαγητού που πρόκειται να μαγειρέψετε.
- Μην αφαιρείτε τον δίσκο συλλογής λιπών κατά το ψήσιμο. Εάν το ουρτάρι γεμίσει κατά το μαγείρεμα, αφήστε να κρυώσει η συσκευή πρού το αδειάσετε.
- Μη τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα στο νερό ή σε εύθραυστη επιφάνεια.
- Για να αποφύγετε την φθορά των πλακών, χρησιμοποιείτε τις αποκλειστικά στη συσκευή, για την οποία κατασκευάστηκαν (π.χ. μην τις βάζετε στο φούρνο, σε αεριοίχο καυστήρα ή σε ηλεκτρική πλάκα ...).
- Για να διατηρήσετε τις αντικολητικές ιδιότητες της επίστρωσης, αποφύγετε την υπερβολική υπερθέρμανση, όταν η συσκευή είναι άδεια.
- Δεν πρέπει ποτέ να χειρίζεστε τις πλάκες ενώ είναι ζεστές.

Οδ

Οι επ
• Τοπ
• Θερ
• Κα
• Θέ
• ανα
• Η κ
• Χρ
• Μ
• Η π
• χ
• Ανο
• Αφ
• Ζτο
• Απε
• Απο
• Αφ
• ψή

- Μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινόχαρτο.
- Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος σας, μην το χρησιμοποιήσετε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγές φλαμπέ.

Συμβουλές / Πληροφορίες

- Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή, η οποία χει κατασκευαστεί για οικιακή χρήση μόνο.
- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
- Όταν χρησιμοποιήσετε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.
- Η εταιρεία μας έχει μια τρέχουσα πολιτική έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.
- Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματάπου φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

EL

Οδηγίες χρήσης

Οι επεξηγηματικές εικόνες βρίσκονται στις τελευταίες σελίδες.


- Τοποθετήστε την συσκευή σας πάνω σε μία επίπεδη, σταθερή και ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες επιφάνεια.
- Και στη συνέχεια συνδέστε το καλώδιο στο ρεύμα.
- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία πατώντας τον διακόπτη: η κόκκινη ένδειξη ανάβει και παραμένει αναμμένη υποδεικνύοντας ότι η συσκευή βρίσκεται υπό τάση.
- Η κόκκινη ένδειξη ανάβει υποδεικνύοντας ότι η συσκευή θερμαίνεται.
- Προθερμάνετε την συσκευή για περίπου 5-10 λεπτά.
- Μετά την προθέρμανση, η κόκκινη ένδειξη σβήνει και η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση.
- Η πορτοκαλί φωτεινή ένδειξη θα σβήνει και θα ανάβει σε τακτικά χρονικά διαστήματα κατά τη χρήση υποδεικνύοντας ότι διατηρείται η θερμοκρασία.
- Ανοίξτε τη συσκευή και τοποθετήστε τα συστατικά στην κάτω πλάκα.
- Αφήστε την τροφή να ψηθεί όσο επιθυμείτε.
- Ζτο τέλος του ψήσιματος, γυρίστε τον θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη: οι φωτεινές ενδείξεις σβήνουν - 33.
- Αποσυνδέστε την συσκευή - 34.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 2 ώρες στη θέση που χρησιμοποιήθηκε για το ψήσιμο - 35.


Καθαρισμός

- Πριν από το καθαρίσμα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι στην πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε τις πλάκες και το σώμα της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα σφουγγαράκι και υγρό απορρυπαντικό, με ζεστό νερό με υγρό απορρυπαντικό σκευών.
- Μη βάζετε τη συσκευή και το καλώδιο στο πλυντήριο πιάτων.
- Οι πλάκες και το συρτάρι συλλογής υγρών μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- Η αντίσταση δεν καθαρίζεται. Εάν είναι πολύ βρώμικη, περιμένετε έως ότου κρυώσει εντελώς και τρίψτε τη με ένα στεγνό πανάκι.

Μεριβάλλον

 **Ας συμβάλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!**

 1 Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποίησιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

 2 Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σας σε κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS

- **Please read these instructions for use carefully before using your appliance for the first time and keep them to hand for future reference.**

- This appliance is intended for indoor, domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

- Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

- Never leave the appliance unattended when in use.


- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older

EN

than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

-  Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.

Never touch the hot surfaces of the appliance.

- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Any connection error will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.
- Inspect the appliance and power cord for signs of wear or damage before to connecting to the power supply.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
- Never immerse the appliance or power supply cord in water or any other liquid. They are not dishwasher safe.
- Before first use, remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Fully unwind the power cord before plugging in.
- If it is necessary to use an extension lead ensure that it is of suitable

EN

construction and power rating, with an earth connection; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.

- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.

Do

EN

- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Before first use, wash the plates, pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth or paper kitchen towel.
- The appliance must be placed and used on a flat, stable, heat-resistant work surface, away from water splashes.
- The power cord must never be close to or in contact with hot parts of the appliance, close to a source of heat or resting on sharp edges.
- Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- Ensure that the plates are stable, well positioned and correctly clipped to the appliance. Only use the plates provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- If parts of the appliance should catch fire, never try to extinguish flames with water. Disconnect the appliance and smother the flames with a damp cloth.

Do not

- Never leave the appliance plugged in when not in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or below a wall cupboard.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
- Never place the appliance under a cupboard attached to a wall or a shelf or next to inflammable materials such as blinds, curtains or wall hangings.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never cut food directly on the plates.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface (non-stick coating).
- Do not move the appliance when in use.
- Do not carry the appliance by the handle or metallic wires.
- Never run the appliance empty.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.
- Do not remove the juice collection tray while cooking. If the juice collection tray becomes full when cooking: let the appliance cool down before emptying.
- Never move the appliance as long as it is hot: allow it to cool down completely before you clean and store it.

- Do not place the hot plate under water or on a fragile surface.
- To prevent damage to the plates, only use them on the appliance for which they were designed (e.g., do not place in an oven, on the gas ring or electric hot-plate, etc.).
- To preserve the non-stick properties of the coating, avoid excessive pre-heating with the appliance empty.
- The plates should never be handled when hot.
- Do not cook food in aluminium foil.
- To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.

Advice / information

- Thank you for buying this appliance, which is intended for domestic use only.
- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes; this is normal and will quickly disappear.
- Our company has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with  logo.

EN

Instructions for use

Explanatory drawings are at the end of this leaflet.

- Place your appliance on a flat, stable and heat-resistant work surface, away from water splashes.
- Plug the cord into the mains.
- Turn on the appliance by pressing the switch: the red indicator light will come on and remain lit, showing that the appliance is powered on.
- The orange indicator light comes on and the appliance starts to heat up.
- Pre-heat the appliance for about 5-10 minutes
- After preheating, the orange indicator light turns off, and the appliance is ready for use.
- The orange light will blink regularly while the appliance is in use to indicate that the temperature is being maintained.
- Open the appliance and put the mixture on the lower plate.
- Leave the preparations to cook for the desired time.
- When cooking is complete, place the thermostat in the min. position.
- Turn off the appliance by pressing the switch: the lights will turn off - **33**.
- Unplug the appliance - **34**.
- Leave to cool for at least 2 hours in the position used for cooking. - **35**.

Cleaning

- Check that the appliance is cooled and disconnected before cleaning.
- Clean the plates and body of the appliance using a sponge, hot water and washing-up liquid.
- The appliance and its power supply cord must not be put in the dishwasher.
- The plates and the drip tray are dishwasher safe.
- The heating coil is not to be cleaned. If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.

Environment



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

1 - Grill assembly (Fig 3-7)

- To fit the lower grill plate : put the plate at an angle, insert the plate into the two notches located in the middle of the grill, then push the grill plate down to lock into position underneath the metal tabs located either side of the appliance (Fig 3-4).
- When positioning the grill plate ensure the channel for collecting the juice is aligned with the space allocated for placing the juice collection container (Fig 7).
- Fit the upper grill plate in the same way by holding the plate at an angle and inserting the upper plate into the two notches located in the middle of the grill (Fig 5-6).

EN

- Insert the juice collection container into position by fitting it below the juice collecting channel on the lower grill plate (Fig 7).

2 - Before use (Fig 8-10)

- Unwind the power cord completely and then position the power cord safely. Do not allow the power cord to hang over the edge of the worktop. Always plug the appliance into an earthed socket.

3 - Using the grill

3.1 - For the grill function (Fig 11-15)

- Press the on/off button, the button light and the indicator light turns on and the appliance will start to heat up (Fig 11).
- Set the thermostat – there are 3 cooking settings to choose from depending on the type of food to be cooked (Fig 12).
- Allow the appliance to pre-heat for about 5 to 10 minutes. Pre-heating is complete when the indicator light goes off (Fig 13).
- Using food tongs, carefully place the food to be cooked onto the lower grill plate (Fig 14).
- The space between the two grill plates can be adjusted between 0 cm to 3.5 cm, depending on the size and thickness of the food to be cooked (Fig 15).

3.2 - For the barbecue function (Fig 16-23)

- Grasp the handle and open the grill, pull up firmly and then open the grill to the 180 degree position. The appliance is now completely open to provide a larger cooking area (Fig 16-19).
- Using food tongs, carefully place the food over the two grill plates (Fig 20-23).

3.3 - For the oven function (Fig 24-32) (comfort version)

- Grasp the handle and open the grill, pull up firmly on the upper section of the grill. At the back of the appliance lift and position the support accessory over the back section of the lower grill plate and then close the upper section of the grill. The appliance is now in the oven position (Fig 24-28).
- Carefully place the food onto the lower grill plate (Fig 32).

4 - After Use (Fig 33-44)


- To switch your appliance off, press the on/off button and then unplug the appliance (Fig 33-34).
- Let the appliance cool down (allow approximately 2 hours) (Fig 35).
- Carefully remove and empty the juice collection container (Fig 36).
- When the grill plates have completely cooled down you can remove the plates for cleaning. To release the grill plates, press down firmly on the metal tabs situated on either side of the appliance. Lift the grill plates out by tilting the front of the grill plate upwards and then remove the back of the plate from the locating notches in the middle of the grill (Fig 37-40).
- The cooking plates and juice collection container are dishwasher safe; Do not immerse the appliance or the power cord in water (Fig 42-43).
- The appliance (comfort version) can be stored vertically (Fig 44).

EN

SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGE FORSİGTİGHEDSREGLER

- Apparatet må ikke bruges udendørs.
- Apparatet er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Det er ikke beregnet til brug under følgende forhold, og en sådan brug er ikke dækket af garantien:
 - I et køkken forbeholdt personalet, i butikker, på kontorer, **DA** og i andre professionelle omgivelser
 - På gårde
 - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser
 - I omgivelser af typen Bed and Breakfast.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede, eller af personer blottet for erfaring eller kendskab. De må ikke bruge apparatet med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
Børn skal være under opsyn, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de overvåges og hvis de har fået instruktion i brugen af apparatet på en forsvarlig måde, samt, hvis de er klar over den forbundne risiko.

-  De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet er tændt.
Rør aldrig ved de varme flader på apparatet.
- Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.
- Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, **DA** af dennes serviceværksted, eller af en tilsvarende uddannet person, for at undgå fare.
- Læg aldrig apparatet og ledningen i vand. Apparatet må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.
- Rul ledningen helt ud, før stikket sættes i stikkontakten.
- Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit, som er mindst på størrelse med ledningens. Sørg for at ingen falder i ledningen.

Hvad man skal gøre


- Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver, afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.
- Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.
- Inden første ibrugtagning, skal pladerne vaskes af (følg afsnittet Rengøring). Hæld derefter lidt olie på pladerne, og tør dem af med en blød klud.
- Vær opmærksom på, hvordan ledningen, med eller uden forlængerledning anbringes, og tag de nødvendige forholdsregler, for ikke at genere gæsternes bevægelser omkring bordet, så ingen snubler over den.
- Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem, som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.
 - Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.
- Sørg for at pladerne er anbragt stabilt og rigtigt, samt at de er klipset godt fast på apparatet. Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.
- For at bevare stegepladens belægning, skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.

DA

Hvad man ikke skal gøre

- Lad aldrig apparatet stå tændt, når det ikke er i brug, undtagen ved forvarmning.
- For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.
- Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.). Undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.
- Placer aldrig apparatet under et væghængt overskab, under en hylde, eller ved siden af brændbare materialer, såsom persienner, gardiner og vægdekorationer (billeder m.v.).
- Placer ikke apparatet på eller i nærheden af glatte eller varme overflader. Lad aldrig ledningen hænge ned over en varmekilde (kogeplader, gasblus osv.).
- Læg ikke køkkenredskaber på apparatets stegeflader.
- Skær aldrig direkte ned i grillpladen.
- Brug aldrig en grydesvamp i metal eller skurepulver, for ikke at beskadige stegefladen (slipbelægning).
- Flyt ikke apparatet mens det er i brug.
- Apparatet må ikke bæres i håndtaget eller i metaltrådene.
- Brug ikke apparatet tomt.
- Læg aldrig staniol eller andre genstande ind mellem pladen og de fødevarer, der skal steges.
- Tag ikke skuffen til opsamling af fedt ud under stegning. Hvis fedtbakken bliver fyldt under stegning, skal apparatet køle af, før den tømmes.
- Den varme plade må ikke anbringes under vand eller på en skrøbelig overflade.
- For ikke at beskadige fadet: Brug det kun på den understøtning, som det er designet til (stil det f.eks. ikke ind i en ovn, på et gasblus eller på en kogeplade).
- For at beskytte slip-let-belægningen undgå overdreven forvarmning af apparatet, når det er tomt.
- Pladerne må aldrig håndteres, mens de er varme.
- Tilbered ikke mad der er pakket ind i staniol.
- For at undgå at beskadige apparat, må der ikke tilberedes flamberede retter.

Råd/oplysningerne

- Tak for Deres køb af dette apparat, designet udelukkende til husholdningsbrug.
- For at beskytte brugeren, er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).
- Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.
- Vores firma har en virksomhedspolitik for research og produktudvikling og kan ændre disse produkter uden varsel.
- Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med -logoet, må ikke indtages.

Brugsvejledning

Tegninger med forklaringer findes i slutningen af denne brochure.

DA

- Placer Deres apparat på en flad, stabil og varmesikret overflade.
- Tilslut ledningen i stikkontakten.
- Tænd apparatet ved at trykke på kontakten: Den røde indikatorlampe tænder og lyser konstant, så længe apparatet er slået til.
- Den orange indikatorlampe tænder, og apparatet begynder at varme op.
- Lad apparatet varme op i 5-10 minutter.
- Når apparatet er varmet op, slukker den orange indikatorlampe. Apparatet er nu klar til brug.
- Den orange kontrollampe slukker og tænder med jævne mellemrum under brug, for at angive, at temperaturen fastholdes.
- Åbn apparatet og læg blandingen på den nederste plade.
- Lad den tilberedte mad koge i den ønskede tid.
- Når tilberedningen er fuldstændt, skal termostaten sættes i positionen "Min".
- Sluk apparatet ved at trykke på kontakten: Lamperne slukker - **33**.
- Sluk for apparatet - **34**.
- Lad apparatet køle af i mindst 2 timer i samme position, som under stegning - **35**.

Rengøring

- Kontroller, at apparatet er kølet af og at stikket er taget ud, før rengøring.
- Rengør apparatets plader og kabinet med en svamp, varmt vand og opvaskemiddel.
- Selve apparatet og ledningen må ikke vaskes i opvaskemaskinen.
- Pladerne og drypbakken tåler vask i opvaskemaskine.
- Varmeelementet skal ikke rengøres. Hvis det er meget snavset, skal man vente til det er helt afkølet og gnide det med en tør klud.

Miljøbeskyttelse



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller hos et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

VIKTIGE FORSIKTIGHETSREGLER

- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien:
 - i kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer,
 - NO** - på gårder,
 - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg,
 - på steder som f.eks. bed & breakfast.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer som ikke har den nødvendige erfaring eller kunnskap, på den betingelse at disse personene er under overvåking eller har fått de nødvendige instruksjoner i bruken av apparatet, og at de har forståelse for de faremomenter som følger med det. La ikke barn leke med apparatet. Rengjøring og

vedlikehold skal kun utføres av barn over 8 år som er under overvåking.

La ikke apparatet og ledningen befinne seg innen rekkevidde for barn under 8 år.

-  Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.

Man må passe på at ingen berører de varme flatene på apparatet.

- Kontroller at de elektriske installasjonene er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet. **NO**
- Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.
- Dersom nettleidingen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektroforhandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.
- Dette apparatet skal ikke dyppes ned i vann. Dypp aldri apparatet eller ledningen i vann. Skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Fjern all emballasje, klistremerker og løse deler inni og utenpå apparatet.
- Rull ledningen helt ut før du kobler til apparatet.
- Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording; sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Strømtilkoble alltid apparatet til en jordet stikkontakt.

Det man må gjøre


- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted.
- Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.
- Ved første gangs bruk må du rengjøre stekeplatene (se avsnittet Rengjøring). Hell litt olje på stekeplaten eller på innsiden av stekedelen, og tørk av den med en myk klut.
- Pass på å plassere ledningen slik at den ikke er i veien for noen. Sørg for at ingen snubler i ledningen.
- Stekeos kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndedrettsystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.
- Oppbevar apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Sørg for at stekeplatene er helt stabile, korrekt plassert og klipset på apparatet. Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.
- Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplatenes overflate.

NO

Det man ikke må gjøre

- La aldri apparatet stå på når det ikke er i bruk, bortsett fra ved forvarming.
- For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg.
- Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakkerte møbler og lignende), unngå å bruke apparatet på myke underlag.
- Plasser aldri apparatet under et overskap eller hylle eller ved siden av brennbare materialer som persienner, gardiner eller veggdekorasjoner (bilder og lignende).
- Sett ikke jernet på eller i nærheten av glatte eller varme overflater, og la aldri ledningen henge over en varmekilde (kokeplater, gassbluss...).
- Ikke legg kjøkkenredskaper på apparatets stekeoverflater.
- Skjær aldri direkte i grillplaten.
- Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver da stekeoverflaten kan bli skadet (slippbelegg).
- Flytt ikke apparatet mens det er i bruk.
- Ikke bær apparatet etter håndtaket eller metalltrådene.
- Apparatet må aldri gå på tomgang.
- Aldri legg aluminiumsfolie eller andre gjenstander mellom platen, og matvarene som tilberedes.
- Ikke håndter fettskuffen når apparatet er varmt. Hvis fettskuffen blir full under steking, må apparatet avkjøles før skuffen tømmes.
- Ikke sett den varme stekeplaten ned i vann eller på en skjør overflate.
- For å unngå å skade stekeplatene, må de kun brukes på det apparatet de er beregnet for (f.eks.: De skal ikke brukes i stekeovn, på gasskomfyr eller elektriske kokeplater m.v.).
- For å beskytte slippbelegget, unngå overdreven forvarming av apparatet når det er tomt.
- Platene må aldri håndteres mens de er varme.
- Ikke bruk stekepapir eller folie.
- For å unngå beskadigelse av apparatet, må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.

Råd/informasjon

- Takk for at du kjøpte dette apparatet som er utviklet kun til husholdningsbruk.
- For din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).
- Ved første gangs bruk kan apparatet avgj litt lukt og os.
- Vårt firma driver kontinuerlig forskning og utvikling, og kan til enhver tid endre disse produktene uten forvarsel.
- Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet  må ikke spises.

Bruksanvisning

Forklarende illustrasjoner finnes bakerst i denne brosjyren.

- Plasser apparatet på en flat, stabil og varmesikret overflate.
- Plugg ledningen inn i stikkkontakten.
- Slå på apparatet ved å trykke på bryteren. Det røde indikatorlyset vil lyse, og slik vise at apparatet er påslått.
- Det oransje indikatorlyset lyser, og apparatet vil begynne å varmes opp.
- La apparatet forvarme i 5-10 minutter.
- Etter oppvarmingen vil det oransje lyset slukkes. Apparatet er nå klart til bruk.
- Det oransje lyset slukkes og tennes regelmessig under bruk for å vise at temperaturen opprettholdes.
- Åpne apparatet og sett blandingen på den nedre platen.
- La maten steke i ønsket tid.
- Still termostaten på Min når du er ferdig med matlagingen.
- Slå av apparatet ved å trykke på bryteren. Lysene vil nå slå seg av - **33**.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten - **34**.
- La apparatet kjøles av i minst to timer i samme posisjon som under steking - **35**.





Rengjøring

- Kontroller at apparatet er kaldt og frakoplet før det gjøres rent.
- Platene og hoveddelen rengjøres med en klut eller en svamp, vann og oppvaskmiddel.
- Selve apparatet og ledningen skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.
- Platene og dryppbrettet kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Varmeelementet skal ikke rengjøres. Dersom det er svært skittent, vent til det er helt avkjølt og tørk det med en tørr klut.

Miljø



Ta hensyn til miljøet!

-  Ditt apparat inneholder mange elementer som kan gjenbrukes eller resirkuleres.
-  Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.


SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Apparaten skall inte användas utomhus.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - SV** - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den är i bruk.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Den här apparaten får användas av barn över 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt av personer utan erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som

föreligger. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får göras av barn om de är över 8 år och det sker under ansvarigs tillsyn.

Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år.

-  Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.
Rör aldrig vid apparatens varma delar.
- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.
- Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.
- Om sladden skadas skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Apparaten får inte doppas ner i vatten. Nedsänk eller överskölj aldrig grillen eller dess sladd och element med vatten. Apparaten, sladden eller elementet får inte diskas i diskmaskin.
- Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten.
- Rulla ut sladden helt och hållet innan du ansluter enheten.
- Om en förlängningssladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.
- Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.

SV

Gör så här

- Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.
- Om olyckan ändå är framme och du råkar bränna dig, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.
- Före första användning, diska laggarna (se beskrivningen Rengöring), häll lite olja på laggarna och torka av dem med en mjuk trasa.
- Vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder när du placerar sladden, med eller utan förlängningsladd, vid bordet så att den inte är i vägen för någon och så att ingen riskerar att snava över den.
- Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.
- Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Se till att plattorna sitter stadigt, är rätt placerade och fastklickade på apparaten. Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.
- För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.

SV

Gör inte så här

- Lämna aldrig apparaten ansluten till vägguttaget när den inte används, utom när den förvärms.
- För att undvika överhettning av apparaten får den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.
- Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.
- Ställ aldrig apparaten under ett väggfast skåp eller hylla eller för nära brandfarliga material som persienner, gardiner, draperier eller bonader.
- Placera inte apparaten på eller nära hala eller varma ytor; låt aldrig sladden hänga ner över en värmekälla (spisplattor, gasspis...).
- Placera inte köksredskap på apparatens tillagningsytor.
- Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på laggarna.
- Använd aldrig en svamp med metalldelar eller skurmedel för att inte skada tillagningsytan (släpp-lättbeläggning).
- Flytta inte på apparaten när den är i bruk.
- Lyft inte apparaten med hjälp av handtaget eller metalltrådarna.
- Låt aldrig apparaten vara igång tom.
- Placera aldrig aluminiumfolie eller någon annan typ av föremål mellan plattan och ingredienserna som ska tillagas.
- Hantera inte fettuppsamlingsbrickan när apparaten är varm. Om fettuppsamlingsbrickan blir full under tillagningen, låt apparaten svalna innan den töms.
- Placera inte den heta plattan under vatten eller på en ömtålig yta.
- För att undvika att plattorna förstörs, använd dem endast på den apparat för vilken de har konstruerats (t.ex. får de inte ställas i ugnen, över en gaslåga eller på en elplatta...).
- För att skydda släpp-lättbeläggningen, undvik överdriven förvärmning av apparaten när den är tom.
- Plåtarna ska aldrig hanteras när de är varma.
- Tillaga inga livsmedel i aluminiumfolie.
- Flambera inga rätter på den här apparaten, det kan skada den.

Råd/information

- Tack för att du har köpt denna apparat, som enbart är avsedd för hemmabruk.
- För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regleringar (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).
- Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.
- Vårt företag produktutvecklar kontinuerligt produkterna varför det ibland kan förekomma små produktförändringar.
- Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med ✕ logon, bör inte ätas.

Bruksanvisning

Förklarande illustrationer finns i slutet av broschyren.

- Placera apparaten på en plan, stabil och värmetålig yta.
- Sätt i sladden i vägguttaget.
- Sätt på apparaten genom att trycka på strömbrytaren: den röda lampan tänds och fortsätter att lysa när apparaten är påslagen. **SV**
- Den orangefärgade lampan tänds och apparaten börjar värmas upp.
- Låt apparaten förvärmas i 5-10 minuter.
- Efter föruppvärmningen stängs den orangefärgade lampan av och apparaten är klar att användas.
- Den orangea kontrolllampan tänds och släcks regelbundet under användningen för att visa att temperaturen bibehålls.
- Öppna apparaten och placera blandningen på den nedre plattan.
- Tillaga anrättningen så länge som önskas.
- När tillagningen är avslutad ställer du termostaten i min-läget.
- Stäng av apparaten genom att trycka på strömbrytaren: lampan slocknar - **33**.
- Dra ur sladden ur vägguttaget. - **34**.
- Låt apparaten svalna i minst 2 timmar i läget som använts under tillagningen - **35**.

Rengöring

- Kontrollera att apparaten har svalnat och är urkopplad ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring.
- Rengör plattorna och apparatens ytskikt med svamp, vatten och diskmedel.
- Apparaten eller sladden får inte diskas i diskmaskin.
- Plattorna och droppbrickan kan diskas i diskmaskin.
- Elementet ska inte rengöras. Om det är mycket smutsigt, vänta tills det svalnat helt och gnid med en torr trasa.

Miljö



Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

TURVAOHJEET


TÄRKEITÄ VAROTOIMIA

- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :
 - Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammatillisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa,
 - Maatiloilla,
 - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille,
 - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.
- Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta.
- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkin tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.
- Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjälle sallittuja huoltotoimenpiteitä, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina. Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

FI

Tätä laitetta voi käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai osaamista laitteen käytöstä, jos he ovat valvonnan alaisina tai jos he ovat saaneet laitteen käyttöä koskevan turvallisen opastuksen, ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai suorittaa käyttäjälle sallittuja huoltotoimenpiteitä, paitsi jos he ovat yli 8-vuotiaita ja valvonnan alaisina.

Pidä laite ja sen johto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.

-  Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä. Laitteen kuumiin osiin ei saa koskea.
- Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyä tehon ja jännitteen arvoja.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.
- Jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.
- Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä koskaan upota laitetta tai sen virtajohtoa veteen. Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.
- Ota liitosjohto täysin esiin ennen kuin liität sen sähköverkkoon.
- Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiaa; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.
- Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.

FI

Teo näin


- Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annetut yhteiset ohjeet huolellisesti.
- Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteys lääkäriin.
- Pese keittolevyt ensimmäisen käyttökerran yhteydessä (kts. luku: Puhdistus), kaada levyille vähän öljyä ja pyyhi pehmeällä liinalla.
- Aseta johto turvalliseen paikkaan. Varmista, että johto ei häitää ruokailijoiden liikkumista pöydän ympärillä, eikä kukaan voi kompastua siihen.
- Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään linnut poissa paistoalueelta.
- Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Varmista, että keittolevyt ovat tasapainossa, oikeassa asennossa ja tiiviisti laitetta vasten. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltoliikkeestä ostettuja keittolevyjä.
- Jotta laitteen paistopinnot pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.

Älä tee näin

FI

- Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä.
- Jotta laite ei kuumene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.
- Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytäliina, maalattu pinta jne.) välttämättä laitetta pehmeällä pinnalla kuten pyyhkeen päällä.
- Älä koskaan sijoita laitetta seinäkaapin tai seinähyllyn alle, ei myöskään välittömästi palavan materiaalin läheisyyteen kuten verhot, kaihtimet tai seinävaatteet.
- Älä koskaan laita laitetta luistavalle pinnalle tai kuumalle pinnalle tai sen lähelle; älä anna johdon roikkua lämmönlähteen yläpuolella (keittolevy, kaasuliesi...).
- Älä laita valmistusvälineitä laitteen paistopinnoille.
- Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä.
- Älä koskaan käytä metallisintä tai hankausjauhetta, jotta paistopinta ei vahingoitu (tarttumista hylkivä pinnoite).
- Älä siirrä kuumaa laitetta sen ollessa käytössä.
- Älä kanno laitetta kädensijasta tai metallilangoista.
- Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.
- Älä koskaan pane alumiinifoliota tai mitään muuta ritilän ja kypsennettävän ruoan väliin.
- Älä käsittele rasvanerulaatikkoa, kun laite on kuuma. Jos rasvanerulaatikko täyttyy paiston aikana, anna laitteen jäähtyä ennen sen tyhjentämistä.
- Älä laita kuumaa keittolevyä veteen tai helposti särkyvälle pinnalle.
- Astian suojelemiseksi: Käytä sitä vain sille suunnitellulla alustalla (esim. sitä ei pidä laittaa uuniin, kaasuliekille tai sähkölevylle...).
- Jotta tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy, vältä ylipitkiä esilämmitysajoja laitteen ollessa tyhjänä.
- Levyjä ei koskaan saa käsitellä kuumana.
- Älä laita alumiinikelmua ritilän ja grillattavan ruoan väliin.
- Vältä ääksesi tuotteen vahingoittamisen, älä koskaan valmista sillä liekitettyjä ruokia.

Neuvoja/tiedot

- Kiitos, että osit tämän laitteen, joka on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aiheet, ympäristö...).
- Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käryä ja savua.
- Yhtiömme tutkii ja kehittää laitteitaan jatkuvasti ja siksi saattaa muuttaa tuotteen ominaisuuksia siitä etukäteen ilmoittamatta.
- Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen  logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

Käyttöohjeet

Havaintokuvat ovat tämän lehtisen lopussa.

- Sijoita laite tasaiselle, tukevalle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle.
- Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
- Kytke laitteeseen virta painamalla katkaisinta. Punainen merkkivalo syttyy ja palaa aina, kun laitteessa on virta.
- Oranssi merkkivalo syttyy, ja laite kuumenee.
- Anna laitteen lämmitä 5-10 minuuttia.
- Oranssi merkkivalo sammuu esilämmityksen päättyttyä. Laite on valmiina käyttöön.
- Oranssi merkkivalo sammuu ja syttyy säännöllisesti valmistuksen aikana ilmoittaen, että lämpötila pysyy samana.
- Avaa laite ja aseta seos alalevylle.
- Anna valmistaiden kypsyä halutun ajan.
- Kun ruoka on kypsää, säädä termostaatti alhaisimpaan asentoon.
- Katkaise laitteesta virta painamalla katkaisinta. Tällöin merkkivalot sammuvat - **33**.
- Ota pistotulppa pois seinän pistorasiasta - **34**.
- Anna laitteen jäähtyä aikakin 2 tuntia valmistuksessa käytetyssä asennossa - **35**.



Puhdistus


- Varmista, että laite on irrotettu sähköverkosta ja se on jäähtynyt ennen puhdistuksen aloittamista.
- Puhdista laitteen levyt ja runko pesusienellä, vedellä ja astianpesuaineella.
- Laitetta ja sen virtajohtoa ei saa laittaa astianpesukoneeseen.
- Levyt ja valuma-astian voi pestä astianpesukoneessa.
- Vastusta ei puhdisteta. Jos se on erittäin likainen, anna laitteen jäähtyä kokonaan ja hankaa kuivalla kankaalla.

Ympäristö



Huolehtikaamme ympäristöstä!

 Laitteesi on varustettu monilla arvokkailta ja kierrätettävillä materiaaleilla.

 Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

- يجب عدم لمس الأطباق عندما تكون ساخنة.
- لا تلمس الطعام على رقائق الألمينيوم.
- لكي تتجنب إتلاف المنتج، يرجى عدم استعمال وصفات الطهي التي يصدر عنها اللهب في أي وقت.

نصائح / معلومات

- شكرًا لشرايك هذا المنتج، الذي أعد للإستعمال المنزلي.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة المباشرة بالطعام، قوانين البيئة...).
- عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى، إن هذا أمر طبيعي وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعاً
- تتبع شركتنا سياسة البحث والتطوير لمنتجاتها باستمرار وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات بدون إشعار مسبق.
- يرجى عدم تناول الأطعمة التي تتعرض للإتصال بالأجزاء التي تحمل هذا الشعار ✘.

إرشادات الإستعمال

- ضع المنتج فوق سطح مستو.
- أوصل السلك الكهربائي بالتيار
- شغلّ المنتج بالضغط على زر التشغيل : سوف يُضاء المؤشر الضوئي الأحمر ويبقى مُضاءً، للدلالة على أن المنتج قيد التشغيل.
- يُضاء المؤشر الضوئي البرتقالي للون، ويبدأ المنتج بالتسخين.
- يستغرق التسخين التمهيدي للمنتج بين 5 - 10 دقائق.
- بعد أن يتحقق التسخين التمهيدي، يطفأ المؤشر الضوئي البرتقالي، ويكون المنتج في هذا الوقت جاهز للإستعمال.
- سوف يبدأ المؤشر الضوئي البرتقالي بالوميض بانتظام أثناء استعمال المنتج للإشارة إلى أن درجة الحرارة يجري المحافظة عليها.
- افتح المنتج وضع المزيح في الطبق السفلي.
- اترك التحضير للطهي حسب الوقت المحدد.
- عند انتهاء الطهي، ضع الترموستات على موقع الحد الأدنى.
- أوقف تشغيل المنتج بالضغط على زر التشغيل : سوف تُطفأ المؤشرات الضوئية - 33
- أفضل المنتج عن التيار الكهربائي - 34
- اترك المنتج لفترة لا تقل عن ساعتين لكي يبرد تماماً في الموقع الذي استعمل فيه للطهي - 35

التنظيف

- يُرجى التأكد بأن المنتج قد فُصل عن التيار قبل تنظيفه.
- يمكن غسل الأطباق وهيكال المنتج بواسطة اسفنجية، ماء ساخن وسائل التنظيف.
- لا تضع المنتج أو وحدة التغذية الكهربائية أو السلك الكهربائي في جلاية الصحون.
- الأطباق وصينية تجميع عصائر الطعام قابلان للتنظيف في جلاية الصحون.
- ملف التسخين الكهربائي يجب أن لا ينظف. إذا كان متسخاً بالفعل، انتظر إلى أن يبرد المنتج وامسحه بقطعة قماش جافة.

البيئة

حماية البيئة أولاً

- ✘ يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القيّمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- ♻️ يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.

AR

يُرجى القيام ما يلي

- يرجى قراءة الإرشادات بعناية. فهي إرشادات مُشتركة لمختلف الموديلات حسب المُلحقات المرفقة مع المنتج، ويُرجى المحافظة على هذه الإرشادات في متناول اليد.
- في حال حدوث أي حادث، يُرجى غسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد ويُستعدي الطبيب إذا لزم الأمر.
- قبل الإستعمال للمرة الأولى، يُرجى غسل الأطباق، ومسحها بالقليل من زيت الطعام بواسطة قطعة قماش ناعمة أو بمسحوق المطبخ.
- يجب أن يوضع المنتج ويُسْتعمل فوق سطح ثابت، مقاوم للحرارة ، بعيداً عن رذاذ الماء.
- يجب أن لا يقترب السلك الكهربائي أو يلامس الأجزاء الساخنة من المنتج، ولا يمر بالقرب من أي مصدر للحرارة، ولا فوق أطراف حادة.
- يرجى تمرير السلك الكهربائي بعناية، في حال استعملت وصلة كهربائية أو لا، بحيث لا يشكل عائقاً أمام الضيوف، ويمكنهم التحرك بسهولة حول الطاولة دون التعرُّر بالسلك.
- قد تُسبب روائح الطهي أخطاراً على بعض أنواع الطيور المنزلية ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي. نحن ننصح أصحاب الطيور بإبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- يرجى الحفاظ على المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.
- يرجى التأكد أن الأطباق ثابتة، وتتخذ مكانها الصحيح، وانها مُشبكة جيداً في المنتج. استعمل فقط الأطباق المرفقة مع المنتج أو يمكنك شرائها من مركز خدمة مُعتمد.
- يرجى استعمال سباتولا خشبية أو بلاستيكية لكي تتجنب خدش أطباق الطهي.
- يرجى ترك المنتج لكي يبرد تماماً قبل تنظيفه أو تخزينه.
- إذا شبت النار في أحد أجزاء المنتج، لا تحاول إخماد النار بواسطة الماء. افصل المنتج عن التيار الكهربائي وحاول إخماد النار بواسطة قطعة قماش رطبة.

AR

يُرجى عدم القيام بما يلي

- لا تترك المنتج موصولاً بالتيار الكهربائي إن لم يكن قيد التشغيل.
- لكي يُجنَّب المنتج التسخين المُفرط، يرجى عدم وضعه في الزوايا أو مقابل جدران مُغلقة، أو تحت الخزائن.
- لا تضع المنتج مباشرة فوق سطح هش (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث من الموبيليا، الخ...) أو فوق سطح ناعم مثل مناديل الشاي.
- لا تضع المنتج تحت الخزائن المركبة في الجدران أو تحت رف بالقرب من مواد قابلة للإشتعال مثل الستائر أو مُلغقات الجدران.
- لا تضع المنتج فوق أو بالقرب من الأسطح الإنزلاقية : لا تترك السلك الكهربائي متدلياً فوق أي مصدر للحرارة (أطباق ساخنة، فرن غاز، الخ...).
- لا تضع ادوات الطهي فوق أسطح الطهي الخاصة بالمنتج.
- لا تقطع الطعام مباشرة على أطباق المنتج.
- لا تستعمل الإسفنجات المعدنية أو مواد التنظيف الكاشطة لكي لا تُتلف سطح أطباق الطهي (الطبقة الغير لاصقة).
- لا تُحرك المنتج إذا كان قيد الإستعمال.
- لا تحمل المنتج بواسطة المقبض أو بواسطة الأسلاك المعدنية.
- لا تُشغل المنتج إذا كان فارغاً.
- لا تترك المنتج بغير رقابة عندما يكون موصولاً بالتيار، حتى ولو للحظات قليلة، خصوصاً أثناء وجود الأطفال.
- لا تفصل صينية تجميع عصائر الطعام أثناء الطهي. إذا امتلأت صينية تجميع عصائر الطعام أثناء الطهي : اترك المنتج لكي يبرد تماماً قبل تفريغها.
- لا تضع الأطباق الساخنة تحت الماء الجاري أو فوق سطح هش.
- لكي تتجنب إتلاف الأطباق، استعملها فقط على المنتج التي صُممت من أجله (مثلاً، لا تضعها في الفرن، أو على موقد الغاز، أو على لوحات التسخين الكهربائية، الخ...).
- لكي تُحافظ على جودة الطبقة الغير لاصقة، تجنب التسخين التمهيدي المُفرط للمنتج عندما يكون فارغاً.

- يمكن أن تكون الأجزاء الظاهرة من المنتج ساخنة جداً أثناء التشغيل.
- لا تلمس الأسطح الظاهرة من المنتج لأنها ساخنة جداً.
- يرجى التأكد بأن قوة التيار الكهربائي عندك تتوافق مع القوة التي يتطلبها المنتج، والمذكورة تفصيلها في أسفل المنتج.
- لم يعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام للتحكم عن بعد.
- إن أي خطأ بالتوصيل بالتيار الكهربائي سوف يلغي الضمانة.
- نظراً للمعايير الكهربائية المتنوعة، إذا استعمل هذا المنتج في بلد آخر غير المشتري منه، يرجى عرضه على مركز خدمة معتمد.
- إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المصنعة أو بواسطة مركز خدمة معتمد، أو بواسطة شخص مؤهل للقيام بهذا العمل تجنباً للأخطار.
- يرجى التأكد دائماً من صلاحية السلك الكهربائي بسبب الإستعمال أو التقادم.
- قبل القيام بتوصيل المنتج بالتيار الكهربائي.
- لا تستعمل المنتج إذا لاحظت قصوراً في أدائه، أو في حال أصيب بعطل ما، أو إذا كان السلك أو القابسي الكهربائي تالفاً.
- حفاظاً على السلامة، يرجى استبدال هذه الأجزاء بواسطة مركز خدمة معتمد.
- يقتصر تدخلك بالمنتج على القيام بالتنظيف والصيانة الإعتيادية فقط . أي أعمال أخرى تخصص بالمنتج لا يقوم بها إلا مركز خدمة معتمد.
- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي التابع له بالماء أو بأي سائل آخر . ولا تضعهما في جلاية الصحن.
- قبل الإستعمال للمرة الأولى، يُرجى إزالة جميع التغليفات عن المنتج، الملصقات، الملحقات في داخل المنتج وخارجه.
- مدد السلك الكهربائي لآخره قبل توصيله بالتيار.
- في حال لزم الأمر الى وصلة كهربائية، يرجى التأكد من انها مناسبة في حيث المتانة والقوة، على أن تكون مؤرّضة؛ يرجى اتخاذ جميع الإحتياطات اللازمة للحيلولة دون أن يتعثر بها المارة.
- اوصل المنتج بمقبس كهربائي مؤرّض.
- لا تفصل المنتج عن التيار بواسطة شد السلك الكهربائي.

AR

إرشادات من أجل السلامة ضوابط هامة للسلامة

- يرجى قراءة إرشادات الإستعمال هذه بعناية قبل البدء باستعمال المنتج للمرة الأولى، كما يرجى الإحتفاظ بها كمرجع للمستقبل.
- أعد هذا المنتج للإستعمال داخل المنزل، وللاستعمال المنزلي فقط. لم يُصمم هذا المنتج للإستعمال في الأماكن والأحوال التالية :
 - المطابخ المُخصّصة للموظفين في المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى؛
 - المزارع؛
 - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة؛
 - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.
- إن أي إستعمال تجاري، أو أي استعمال لا يخضع للإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المصنعة مسؤوليته، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- لا تترك المنتج دون رقابة عندما يكون قيد التشغيل.
- لم يعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات جسدية كاملة، أو بقدرات عقلية وحسية كافية أو نقص في الخبرة، ما لم يخضعوا للرقابة وإذا توفرت لهم الإرشادات عن استعمال المنتج بواسطة شخص بالغ قادر على تحمل المسؤولية من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج.
- يمكن استعمال هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة، وكذلك الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات جسدية كاملة، أو بقدرات عقلية وحسية كافية أو نقص في الخبرة، ما لم يخضعوا للرقابة أو إذا توفرت لهم الإرشادات عن استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأن يدركوا المخاطر المحتملة.
- يجب منع الأطفال من اللعب بالمنتج. يجب أن لا يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق الثامنة من عمرهم وتحت الرقابة. يرجى المحافظة على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة.

- از پخت غذا بر روی فویل آلومینیومی خودداری کنید.
- برای اجتناب از خراب شدن محصول، از استفاده از دستورالعمل فلاجه در ارتباط با آن در هر زمان خودداری کنید.

مشاوره / اطلاعات

- از خرید این وسیله بمنظور مصرف خانگی متشکریم.
- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آغازین احساس می شود.
- شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، می تواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.
- از مواد غذایی که در تماس با قطعات آرم داری باشد مصرف نکنید. ❌



دستورالعمل های استفاده

- **ترسیم توضیحی در انتهای این بروشور می باشد.**
- دستگاه خود را روی سطح صاف قرار دهید، سیم را به برق وصل نمایید.
- دستگاه را با فشار بر سوئیچ روشن کنید: چراغ نشانگر قرمز می شود و روشن باقی می ماند، نشان می دهد که دستگاه روشن است.
- چراغ نشانگر نارنجی می شود و دستگاه شروع به گرم شدن می کند.
- دستگاه را برای حدود 5-10 دقیقه پیش گرم کنید.
- پس از پیش گرمایش، چراغ نشانگر نارنجی خاموش می شود، و دستگاه آماده برای استفاده است.
- نور نارنجی به طور منظم چشمک می زند در حالی که دستگاه استفاده می شود تا نشان دهد که درجه حرارت حفظ می شود.
- دستگاه را باز کنید و مخلوط را در صفحه پائین قرار دهید.
- بگذارید پخت آماده سازی برای زمان مورد نظر انجام شود.
- هنگام کامل شدن پخت، ترموستات را در موقعیت حداقل قرار دهید.
- دستگاه را با فشار دادن بر سوئیچ خاموش کنید: چراغ خاموش خواهد شد - 33.
- سیم برق دستگاه را بکشید - 34.
- بگذارید دستگاه برای حداقل 2 ساعت در موقعیت پخت و پز سرد شود - 35.

تمیز کردن

- قبل از نظافت، قطع شدن دستگاه را بررسی کنید.
- برای تمیز کردن صفحات و بدنه دستگاه، از اسفنج نرم، آب گرم و مواد شوینده استفاده کنید.
- دستگاه و سیم برق آن نباید در ماشین ظرفشویی قرار داده شود.
- بشقاب و سینی چکه قابل شستشوی امن در ماشین ظرفشویی می باشند.
- حلقه گرمایش نباید تمیز شود. در صورت کثیف بودن، صبر کنید تا سرد شود و با پارچه خشک پاک کنید.

محیط زیست

- ابتدا محافظت از محیط زیست!
-  دستگاه شما حاوی موادی است که قابل استفاده مجدد یا بازیافت می باشد.
-  دستگاه را در محل جمع آوری زباله محلی مدنی قرار دهید.

FA

کارهای ذیل را انجام دهید

- دستورالعمل‌ها، نسخه‌های مختلف بسته به لوازم جانبی عرضه شده با دستگاه را با دقت بخوانید، و آنها را در دسترس نگه دارید.
- در صورت وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم با پزشک تماس بگیرید.
- قبل از اولین استفاده، صفحات را بشوئید، کمی روغن آشپزی روی صفحات ریخته و با یک پارچه نرم با حوله کاغذی آشپزخانه خشک کنید.
- دستگاه را در روی سطح صاف، با ثبات، مقاوم در برابر حرارت، دور از پاشیده شدن آب قرار دهید.
- هرگز سیم برقی را در نزدیکی یا تماس با قطعات داغ دستگاه، نزدیک به منبع گرمازا یا استراحت بر روی لبه‌های تیز قرار ندهید.
- چه از سیم رابط استفاده می‌کنید یا خیر، وضعیت سیم برقی را با دقت جاسازی کنید، بدین ترتیب که مهمانان براحتی به دور میز و بدون برخورد به سیم، حرکت کنند.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس می‌باشند، خطرناک است. به صاحب پرندۀ توصیه می‌شود که آنها را دور از محل پخت و پز نگاهدارید.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان نگاهدارید.
- مطمئن شوید که ظروف بطور ثابت و در محل مناسب به دستگاه متصل شده‌اند. تنها از ظروفی استفاده نمائید که همراه دستگاه تعبیه شده است و یا از مرکز خدمات مجاز تهیه کرده‌اند.
- همیشه از تفکیر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به ظرف پخت اجتناب شود.
- اگر بخش‌هایی از دستگاه باید آتش بگیرد، از خاموش کردن شعله‌های آتش با آب اکیدا خودداری کنید. دستگاه را قطع کنید و شعله‌ها را با یک پارچه مرطوب خاموش کنید.

FA کارهای ذیل را انجام ندهید

- دستگاه را هنگامی که استفاده نمی‌شود، هرگز به برق وصل نکنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آن را در گوشه یا مقابل دیوار یا زیر قفسه دیواری قرار ندهید.
- از قرار دادن دستگاه بطور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه‌ای، رومیزی، مبلمان ورنی و غیره) یا روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اکیدا خودداری کنید.
- از قرار دادن دستگاه زیر کتجه چسبیده به دیوار یا یک قفسه یا کنار مواد آتشزا مانند پرده یا آویزهای دیواری اکیدا اجتناب نمائید.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ، لغزنده یا در نزدیکی آن و نیز رها کردن سیم برقی روی منبع گرمازا (بشقاب داغ، خوراک پز گازی) اکیدا خودداری نمائید.
- وسایل آشپزی را روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- از بردن غذا روی بشقاب اکیدا خودداری کنید.
- برای اجتناب از آسیب رسیدن به سطح پخت (مانند روکش نجسب ...)، از استفاده از شوینده‌های فلزی یا پودرهای زیر خودداری کنید.
- از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.
- از حمل دستگاه توسط دسته یا سیم‌های فلزی اکیدا خودداری نمائید.
- دستگاه خالی را هرگز به کار نیاندازید.
- از فویل آلومینیومی یا سایر اشیاء در بین ظرف و غذای پخته شده خودداری نمائید.
- از خارج کردن سینی جمع‌کننده آمبیوه در حین پخت خودداری کنید. در صورت پر شدن سینی جمع‌کننده آمبیوه در حین پخت: دستگاه را قبل از تخلیه، برای سرد شدن رها کنید.
- از قرار دادن صفحه داغ زیر آب یا سطح شکننده خودداری کنید.
- برای جلوگیری از آسیب به صفحات، فقط از آنها در دستگاهی که طراحی شده استفاده نمائید (برای مثال، از قرار دادن در فر، در حلقه‌گاز یا خوراک پز خودداری کنید).
- برای نگهداری از پوشش نجسب، از بالا بردن مرحله پیش گرمکن در دستگاه خالی اجتناب کنید.
- صفحات داغ هرگز نباید به کار گرفته شوند.

- سطوح داغ دستگاه را هرگز لمس نکنید.
- از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- هرگونه خطای اتصال ضمانت شما را از درجه اعتبار ساقط خواهد ساخت.
- با توجه به تاثیر استانداردهای متفاوت، در صورتی که دستگاه در یک کشور دیگری که خریداری شده استفاده شود، باید توسط مرکز خدمات مجاز بررسی شود.
- در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.
- دستگاه و کابل برق را برای علائم سائیدگی یا آسیب قبل از اتصال به منبع برق بازرسی کنید.

FA

- در صورت درست کار نکردن دستگاه، آسیب دیدن یا در صورتی که سیم برق یا پریز آسیب دیده است، از استفاده از دستگاه اجتناب کنید. به منظور حفظ ایمنی، این قطعات باید توسط مرکز خدمات مجاز تعویض شود.
- هرگونه مداخله غیر از تمیز کردن و حفظ و نگهداری توسط مشتری باید بوسیله مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- از فرو بردن دستگاه یا سیم برق در آب یا هر مایع دیگر اکیدا خودداری کنید.
- شستشوی آنها در ماشین ظرفشویی از ایمنی برخوردار نمی باشد.
- قبل از اولین استفاده، کلیه مواد بسته بندی، برچسب ها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایید.
- سیم برق را قبل از وصل کردن کاملاً باز کنید.
- اگر لازم است که از سیم رابط استفاده شود، مطمئن شوید که از ساختار مناسب و قدرت مرغوب، اتصال زمینی برخوردار است؛ اقدامات احتیاطی لازم برای جلوگیری از راه رفتن روی سیم را رعایت کنید.
- در همه حال دستگاه را به پریز زمینی وصل کنید.
- با کشیدن سیم برق برای قطع پریز اکیدا خودداری کنید.

دستور العمل های ایمنی حفاظ های مهم


- لطفاً قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار این دستور العمل ها را با دقت بخوانید و به عنوان مرجع در آینده حفظ کنید.
- این دستگاه به منظور استفاده خانگی در نظر گرفته شده است. این دستگاه برای استفاده در موارد ذیل در نظر گرفته شده است، و ضمانت برای موارد ذیل قابل اجرا نخواهد بود:
 - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط های کار؛
 - خانه در مزرعه؛
 - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکان های مسکونی؛
 - محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- برای هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا ناسازگاری با دستور العمل، تولید کننده هیچگونه مسئولیتی را نمی پذیرد و تضمین اعمال نخواهد شد.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد.
- با نظارت بر کودکان، می توان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
- این دستگاه جهت کودکان 8 سال به بالا و افرادی که دارای نارسایی های جسمی، فکری و روانی می باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی، چنانچه تحت نظارت فردی که مسئول مراقبت و ایمنی آنها بوده و دستورات لازم جهت استفاده از دستگاه در شرایط ایمنی را به آنها داده باشد و از خطرات آن آگاهی داشته باشند، قابل استفاده می باشد. مراقب کودکان باشید تا از دستگاه به عنوان یک وسیله بازی استفاده نکنند. تمیز کردن و تعمیرات مصرف کننده نباید توسط کودکان زیر 8 سال و بدون مراقبت انجام گیرد.
- دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر 8 سال دور نگه دارید.
- حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد.

FA

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Příklad se nesmí používat ve venkovním prostředí.
- Tento přístroj je určen výhradně pro neprofesionální a nekomerční použití. Není určen pro použití v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
 - používání v kuchyňských koutech vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
 - používání na farmách,
 - používání zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
- CS** • používání v pokojích pro hosty.
 - Příklad nikdy nepoužívejte bez dozoru.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let věku a osoby bez dostatečných zkušeností a znalostí nebo s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, pokud však byly proškoleny a informovány o používání přístroje bezpečným způsobem a uvědomují si možná rizika. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Čištění a užitelskou údržbu

nesmějí provádět děti do 8 let, starší děti jen pod dozorem. Spotřebič a jeho napájecí kabel skladujte mimo dosah dětí do 8 let.

-  Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké.

Nesahejte na horké plochy přístroje.

- Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.
- Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.
- Přístroj a šňůru nikdy neponořujte do vody. Nedávejte je do myčky nádobí.
- Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.
- Než přístroj zapojíte do sítě, rozviňte celý napájecí kabel.
- Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku a je třeba provést veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážel.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.

CS


Co dělat

- Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společně pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.
- Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.
- Před prvním použitím umyjte nádoby (viz odstavec Čištění), potřete kapkou oleje a vytřete jemným hadříkem.
- Pozor na umístění napájecí šňůry s prodlužovací šňůrou nebo bez ní, učíte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nebránila pohybu lidí u stolu a aby nikomu nepřekážela.
- Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.
- Přístroj ukládejte mimo dosah dětí.
- Zkontrolujte, zda jsou nádoby stabilní, správně umístěné a připnuté k zařízení. Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku.
- Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili grilovací desky.

Co nedělat

- Nikdy nezapojíte do sítě přístroj, který nepoužíváte.
- Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.
- Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.
- Přístroj nikdy nepokládejte pod nábytek připevněný ke stěně nebo na poličku nebo do blízkosti vznětlivých materiálů, jako jsou rolety, záclony, závěsy.
- Neumísťujte přístroj na kluzké nebo teplé plochy ani do jejich blízkosti; nikdy nenechávejte kabel viset nad zdrojem tepla (varné plotny, sporák...).
- Na zahřívání plochy přístroje nepokládejte kuchyňské náčiní.
- Nekrájejte potraviny přímo na deskách.
- Nikdy nepoužívejte drátěnku ani prášek k cídění, abyste nepoškodili povrch pro tepelnou úpravu (nepřilnavou vrstvu proti připečení).
- Přístroj během používání nepřemísťujte.
- Zařízení nepřeházejte za rukojet' ani za kovové dráty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.
- Nepoužívejte hliníkovou fólii nebo jiné předměty mezi deskou a jídlem, které připravujete.
- V průběhu pečení nevyjímajte zásobník na odkapávání tuku. Jestliže se během pečení naplní zásuvka na odkapávání tuku, nechte přístroj před jejím vyprázdněním vychladnout.
- Horké nádoby nedávejte do vody ani na citlivé plochy.
- Aby nedošlo k poškození nádoby: Používejte nádobu pouze na podstavci k tomu určenému (např.: nedávejte ji do trouby, na plyn nebo na varnou desku...).
- V zájmu zachování vlastností vrstvy s nepřilnavým povrchem nenechávejte přístroj příliš dlouho zapnutý naprázdno.
- Nikdy nesahejte na horké desky.
- Nepečte potraviny zabalené v pergamenovém papíru nebo v alobalu.
- Abyste zabránili jakémukoli poškození výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované pokrmy.

Rady/Informace

- Děkujeme Vám, že jste si koupili tento přístroj, který je určen výhradně na neprofesionální a nekomerční použití.
- V zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (Směrnice o nízkém napětí, Elektromagnetické kompatibility, Materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).
- Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.
- Naše společnost si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele změnit vlastnosti nebo použité díly těchto výrobků.
- Jakékoliv potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

Návod k použití

Vysvětlující obrázky jsou na konci této brožury.

- Přístroj položte na pevnou pracovní plochu.
- Zapojte šňůru do zásuvky ve zdi.
- Uveďte přístroj do provozu stiskem spínače: Rozsvítí se červená kontrolka a nezhasne, což znamená, že přístroj je pod napětím.
- Rozsvítí se oranžová kontrolka, což znamená, že přístroj se ohřívá.
- Přístroj nechte předehřát asi po dobu 5-10 minut.
- Po předehřátí oranžová kontrolka zhasne, přístroj lze použít.
- Během používání se oranžový světelný indikátor pravidelně rozsvěcuje a zhasíná, čímž indikuje, že se udržuje stabilní teplota.
- Otevřete přístroj a umístěte pokrm na dolní desku.
- Nechte pokrm vařit požadovanou dobu.
- Na konci přípravy nastavte termostat do nejnižší polohy.
- Přístroj vypněte stiskem spínače: Kontrolky zhasnou - **33**.
- Přístroj odpojte od sítě - **34**.
- Nechte přístroj alespoň 2 hodiny vychladnout v poloze pro pečení - **35**.



Čištění

- Před čištěním zkontrolujte, zda je přístroj studený a odpojený od elektrické sítě.
- Vyčistěte destičky a tělo přístroje pomocí houbičky, vody a tekutého čistícího prostředku.
- Zařízení a napájecí šňůra se nesmí mýt v myčce na nádobí.
- Plotny a zásuvku na odkapávání tuku lze mýt v myčce.
- Topné těleso se nemyje. Jestliže je silně uspíněné, počkejte až zcela vychladne a otřete jej suchým hadříkem.

Životním prostředí



Podílejme se na ochraně životního prostředí!


① Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

- ➔ Svěťte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Prístroj sa nesmie používať v exteriéri.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka :
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
 - na farmách,
 - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
 - v priestoroch typu „hostovské izby“.
- Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- **SK** Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti nehrajú so spotrebičom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie než 8 rokov a osoby bez dostatočných skúseností a znalostí alebo s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, iba v prípade, že boli poučené a informované o používaní prístroja bezpečným spôsobom a uvedomujú si možné riziká. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a

užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti do 8 rokov, staršie deti len pod dozorom. Udržujte prístroj a prívodný kábel mimo dosahu detí do 8 rokov.

-  Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká, keď je spotrebič v prevádzke.
Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča.
- Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.
- Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.
- Ak je prívodná šnúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, **SK** aby sa predišlo rizikám.
- Spotrebič, ani prívodnú šnúru nikdy neponárajte do vody. Neumývajte ich v umývačke riadu.
- Odstráňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.
- Úplne rozviňte prívodnú elektrickú šnúru pred zapojením prístroja.
- Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej šnúry nezamotal.
- Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.


Čo robiť

- Pozorne čítajte a uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.
- V prípade úrazu popáleninu okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.
- Pred prvým použitím umyte varnú dosku alebo varné dosky (postupujte podľa odseku Čistenie), na varnú dosku alebo dosky naneste trochu oleja a utrite ich jemnou handričkou.
- Dbajte na umiestnenie napájacieho kábla (či sa používa s predlžovacím káblom alebo bez neho) a urobte všetky opatrenia, aby kábel neprekážal pri pohybe stolujúcim, aby niekto o neho nezakopol.
- Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Cho- vateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.
- Prístroj skladujte mimo dosahu detí.
- Skontrolujte, či sú platne stabilné, správne umiestnené a pripnuté k zariadeniu. Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.
- Aby ste sa vyhli poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.

Čo nerobiť

- Spotrebič nikdy nenechávajte pripojený do elektrickej siete ak ho nepoužívate.
- Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...).
- **SK** Nepoužívajte poddajný podklad, ako napríklad obrus.
- Nikdy neumiestňujte spotrebič na nábytok, ktorý je pripevnený na stene, na policiu, alebo do blízkosti horľavých predmetov, ako sú záclony, závesy, tapety.
- Zariadenie nepokladajte na klzké a teplé plochy alebo do ich blízkosti; napájací kábel nikdy nenechávajte voľne visieť nad zdrojom tepla (varné dosky, plynový sporák...).
- Na varné plochy prístroja neukladajte kuchynské náradie.
- Potravinu nekrájajte priamo na platniach.
- Nikdy nepoužívajte kovové drôtenky ani práškový čistiaci prostriedok, aby ste nepoškodili povrch varnej dosky (nelepivú povrchovú úpravu...).
- Pri používaní spotrebič nepremiestňujte.
- Zariadenie neprenášajte za rúkovať ani za kovové drôty.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.
- Nepoužívajte hliníkovú fóliu alebo iné predmety medzi doskou a jedlom, ktoré sa varí.
- Nádobu na zbieranie masti počas pečenia nevyťahujte. V prípade, že sa nádoba na zbieranie tuku počas pečenia zaplní, prístroj nechajte vychladnúť a potom nádobu vyprázdnite.
- Horúce platne nedávajte pod vodu ani na citlivé plochy.
- Platne používajte iba so zariadením, pre ktoré boli určené, aby ste predišli ich poškodeniu (napr. nedávajte ich do rúry, na plynový alebo elektrický varič ap.).
- Aby ste zachovali antiadhézne vlastnosti povrchu, nenechávajte spotrebič zohrievať príliš dlho na- prázdno.
- S platňami nikdy nemanipulujte, keď sú teplé.
- Nevarte v papilote.
- Aby ste zabránili akémukoľvek poškodeniu výrobku, nikdy na ňom nepripravujte flambované pokrmy.

Informácie

- Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento spotrebič, určený výlučne na použitie v domácnosti.
- Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).
- Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.
- Naša spoločnosť si v záujme spotrebiteľa vyhradzuje právo kedykoľvek meniť charakteristiky, alebo jednotlivé komponenty svojich výrobkov.
- Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom .

Návod na použitie

Vysvetľujúce obrázky sú na záverečných stránkach tejto brožúry.

- Umiestnite váš spotrebič na pevný povrch.
- Kábel zapojte do elektrickej zásuvky v stene.
- Zariadenie zapnite stlačením vypínača: rozsvieti sa červené kontrolné svetlo a zostane rozsvietené, čím indikuje, že je zariadenie pod napätím.
- Rozsvieti sa oranžové kontrolné svetlo, ktoré indikuje ohrievanie zariadenia.
- Spotrebič nechajte približne na 5-10 minút predhriať.
- Oranžové kontrolné svetlo po predhriatí zariadenia zhasne a zariadenie je pripravené na používanie.
- Počas používania sa oranžový svetelný indikátor pravidelne rozsvetuje a zhasína, čím indikuje, že sa udržiava stabilná teplota.
- Otvorte zariadenie a pripravenú zmes dajte na spodnú platňu.
- Jedlo nechajte piecť požadovanú dobu.
- Na konci pečenia dajte termostat do polohy min.
- Zariadenie vypnite stlačením vypínača: kontrolné svetlá zhasnú - **33**.
- Odpojte spotrebič z elektrickej siete - **34**.
- Prístroj nechajte chladiť minimálne 2 hod. v polohe, v ktorej sa používal počas pečenia - **35**.

Čistenie

- Pred čistením zariadenia skontrolujte, či je odpojené z elektrickej siete.
- Varné dosky a telo prístroja môžete očistiť špongiou a tekutým čistiacim prostriedkom na riad.
- Zariadenie a sieťový kábel sa nesmú umývať v umývačke riadu.
- Platne a priehradka na odkvapkávanie sú vhodné do umývačky riadu.
- Ohrevné teleso sa nečistí. Ak je skutočne znečistené, počkajte kým úplne vychladne a očistite ho suchou handričkou.

Životné prostredie



Chránme životné prostredie !

- ① Váš spotrebič obsahuje množstvo vhoditeľnej a recyklovateľnej hmoty.
- ➔ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.


BIZTONSÁGI TANÁCSOK FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- Tilos a készülék szabadtéri használata.
- Ez a készülék kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas. Nem alkalmas az alábbiakban felsorolt használatokra, amelyekre a garancia nem terjed ki:
 - boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottai számára fenntartott konyhákban történő használatra,
 - gazdaságokban történő használatra,
 - hotelek, moteltek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
 - vendégszobákban történő használatra.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben.
- Tilos a készüléket olyan személyeknek használnia (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességei korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ez a készülék 8 éves vagy idősebb korú gyermekek által is használható, továbbá csökkentett fizikai, érzékszervi vagy gyengébb mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek által is, ha azok felügyelve vannak és kaptak útmutatást a készülék biztonságos kezeléséről,

HU

valamint megértették a vele járó veszélyeket. A gyerekek ne játsszanak a készülékkel! A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek és az idősebbek is csak felügyelet mellett.

Tartsa a készüléket és a kábelt távol a 8 évnél fiatalabb gyermekektől.

-  A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.

Ne érintse meg a készülék felforrósodott felületeit.

- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.
- A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működtetésre.
- Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettséggel rendelkező **HU** személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket és annak kábelét. Ezek az alkatrészek nem tisztíthatók mosogatógépben.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékot a készülék külsejéről és belsejéből.
- Teljesen tekerje le a tápkábelt, mielőtt bedugná.
- Amennyiben toldó kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotolhasson.
- A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatba dugja.

Mit tegyen

- Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.
- Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.
- Az első használat előtt mossa a lapokat (kövesse a Tisztítás paragrafust), töltsön egy kevés olajat a lapokra, és törölje le egy puha törölruhával.
- Vigyázzon a hosszabbítóval ellátott vagy hosszabbító nélküli tápkábel elhelyezésére! Tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy ne akadályozza az asztal körüli forgalmat, és senki ne botoljon meg benne.
- A sütéskor felszabaduló füstök veszélyesek lehetnek az olyan állapotokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.
- A készüléket gyermekektől távol tartsa!
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a sütőlapok stabilan állnak, megfelelő pozícióban vannak, és jól rögzültek a készülékhez. Kizárólag a készülékhez mellékelt, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja.
- A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapátot használjon.

Mit ne tegyen

- Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.
- A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében ne helyezze azt a sarokba vagy közel a falhoz.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületen történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.
- Soha ne helyezze a készüléket falra szerelt bútor vagy polc alá, gyúlékony anyagok közelébe, mint amilyenek a sötétítő, a függönyök vagy a falikárpitok.
- Ne tegye a készüléket csúszós vagy forró felületre, ezek közelébe; soha ne hagyja a csatlakozó kábelt hőforrás felett lógni (főzőlapok, gáztűzhely stb.).
- A sütőfelszereléseket ne helyezze a készülék sütőfelületeire.
- Ne vágja fel az ételt közvetlenül a sütőlapokon.
- Soha ne használjon fémszivacsot, vagy súrolóport a főzőfelület (tapadásmentes bevonat,...) sérülésének elkerülése érdekében.
- Működés közben ne mozdítsa el a készüléket.
- Ne szállítsa a készüléket a fogantyújánál, vagy a vezetékéinél fogva.
- Soha ne működtesse üresen a készüléket.
- A fűtés során ne használjon alumínium fóliát vagy egyéb tárgyat a sütőlap és az élelmiszer között.
- A sütés ideje alatt soha ne vegye ki a zsírgyűjtő tálcat. Ha a zsírgyűjtő tálca megtelik a sütés ideje alatt, a kiürítés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- A forró sütőlapot ne tartsa víz alá, és ne helyezze törékeny felületre.
- A sütőlapok károsodásának megelőzése érdekében, ezeket kizárólag a hozzájuk tervezett készülékkel használja (pl. ne helyezze sütőbe, gáz- vagy elektromos főzőlapra stb.).
- Annak érdekében, hogy megőrizze a bevonat tapadásmentes tulajdonságait, kerülje az üres készülék túlzott előmelegítését.
- A lapokat soha ne fogja meg melegen.
- Ne süsse az ételt alufóliában.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne használja flambírozott receptek elkészítésére!

Tanácsok/Információ

- Köszönjük, hogy ezt a készüléket választotta, amely kizárólag háztartási használatra lett tervezve.
- Az Ön biztonsága érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (alacsony-feszültségre, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
- Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.
- A fogyasztó érdekében cégünk fenntartja jogát ezen termékek jellemzőinek illetve összetevőinek minden előzetes bejelentés nélküli módosítására.
- Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az X logóval ellátott részekkel érintkezik.

Használati utasítás

Magyarozó rajzok a használati utasítás utolsó oldalain.

- Helyezze a készüléket szilárd felületre.
- Csatlakoztassa a dugaszt a fali aljzathoz.
- A bekapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket: a piros jelzőfény kigyullad és égve marad, ezzel jelezve, hogy a készülék áram alatt van.
- A narancsszínű jelzőfény kigyulladás jelez, hogy a készülék melegszik.
- Körülbelül 5-10 percig hagyja előmelegedni a készüléket.
- Az előmelegítés után a narancsszínű jelzőfény kialszik, a készülék használatra kész.
- Használat során a narancssárga jelzőfény rendszeresen ki-/bekapcsol, ezzel jelezve a megfelelő hőfok fenntartását.
- Nyissa ki a készüléket, és helyezze az ételt a belső sütőlapra.
- Hagyja sülni az ételt a kívánt ideig.
- A sütés végeztével állítsa a termosztátot a legkisebb hőmérsékletre.
- A bekapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket: a jelzőfények kialszanak - **33**.
- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát - **34**.
- A készüléket hagyja hűlni minimum 2 órán keresztül a sütés során használt pozícióban - **35**.



Tisztítás

- Tisztítás előtt ellenőrizze, hogy a készülék ki van húzva a hálózatból.
- Tisztítsa át a készülék belső és külső felületeit egy ronggyal, vízzel és némi mosogatószerrel.
- A készülék és ennek tápkábele nem tisztítható mosogatógépben.
- A sütőlapok és a zsiradékgyűjtő fiók mosogatógépben moshatók.
- Az ellenállás nem tisztítandó. Ha valóban bepiszkolódik, várja meg amíg teljesen lehűl és dörzsölje át egy száraz törülköhával.

Környezet



Vegyünk részt a környezetvédelemben.

① Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.



➔ Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervizhelyre, ahol megfelelő módon bánnak vele.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA


WAŻNE WSKAZÓWKI

- Zakazane jest stosowanie urządzenia na zewnątrz.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją :
 - kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,
 - domki letniskowe/działki
 - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
 - obiekty typu "pokoje gościnne".
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci poniżej 8 roku życia, oraz osoby które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania

PL

urządzenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie może być przeprowadzana przez dzieci poniżej 8 roku życia, chyba że są one nadzorowane przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.

Przechowuj urządzenie i przewód z dala od dzieci poniżej 8 lat.

-  Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka. Nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.
- Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi z użyciem zewnętrznego regulatora czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia i kabla zasilającego w wodzie. Nie wkładać do zmywarki do naczyń.
- Zdjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.
- Całkowicie rozwinąć przewód zasilający przed podłączeniem.
- Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z uziemieniem; należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.
- Podłączać urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym uziemieniem.

PL

Należy

- Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcje, wspólne dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.
- W razie wypadku, natychmiast położyć oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.
- Przed pierwszym użyciem, umyć płytę lub płyty (patrz akapit Czyszczenie), nałożyć odrobinę oleju na płytę lub płyty i wytrzeć je miękką szmatką.
- Zwrócić uwagę na ułożenie kabla, bez względu na to czy korzystamy z przedłużacza czy nie. Zachować wszelkie środki ostrożności tak, aby żadna osoba nie zaplątała się w kabel.
- Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.
- Urządzenie ustawić w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Upewnić się, że płyty są stabilne, dobrze ustawione i zamocowane na urządzeniu. Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie.
- Aby zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.

Nie należy

- Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.
- Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.
- Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek (gumowych, plastikowych).
- Nigdy nie umieszczać urządzenia na meblu zamocowanym do ściany ani na półce, bądź też w pobliżu materiałów palnych, takich jak żaluzje, zasłony, tkaniny obciowe.
- Nie ustawiać urządzenia na płaskich lub gorących powierzchniach lub w ich pobliżu; nigdy nie dopuszczać do zwisania przewodu nad nagrzaną powierzchnią (płyta kuchenna, kuchenka gazowa...).
- Nie kłaść przyborów kuchennych na płytach grzejnych urządzenia.
- Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach.
- Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania, aby nie uszkodzić powierzchni grzewczych (powłoki zapobiegającej przywieraniu...).
- Nie przenosić urządzenia w trakcie użytkowania.
- Nie podnosić urządzenia za rączkę ani za metalowe kable.
- Nigdy nie używać pustego urządzenia.
- Podczas grillowania, na urządzeniu nie należy kłaść aluminium ani żadnych innych materiałów.
- Nie wysuwać szufladki na tłuszcz w czasie pieczenia. Jeśli szufladka na tłuszcz napelni się podczas pieczenia, przed opróżnieniem jej należy odczekać aż tłuszcz wystygnie.
- Nie zanurzać rozgrzanej płyty w wodzie, ani nie ustawiać jej na delikatnej powierzchni.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia płyt, używać ich tylko z tym urządzeniem, do którego są przeznaczone (np. nie wkładać ich do piekarnika, nie ustawiać na palniku gazowym lub na elektrycznej płycie grzejnej itd.).
- Aby zachować właściwości antyadhezyjne powłoki, nie dopuszczać do zbyt długiego nagrzewania się pustego urządzenia.
- Nigdy nie dotykać gorących płyt.
- Nie używać papieru do pieczenia.
- W celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia, nie wolno przygotowywać na nim dań płonących.

PL

Informacje

- Dziękujemy za zakup urządzenia, jest ono przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).
- Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.
- Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania w każdej chwili, z myślą o użytkowniku, parametrów lub komponentów swoich urządzeń.
- Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem ✕ nie nadają się do spożycia.

Instrukcja obsługi

Ilustracje znajdują się na końcowych stronach instrukcji.

- Ustawić urządzenie na stabilnej podstawie.
- Podłączyć przewód zasilający od gniazda.
- Uruchomić urządzenie, naciskając na wyłącznik: zapala się czerwona lampka, która świeci się przez cały czas, wskazując, że urządzenie jest pod napięciem.
- Pomarańczowa lampka zapala się, aby wskazać, że urządzenie nagrzewa się.
- Nagrzewać urządzenie przez około 5-10 minut.
- Po nagraniu wstępnym pomarańczowa lampka gaśnie, a urządzenie jest gotowe do użytku.
- Podczas użytkowania urządzenia pomarańczowa kontrolka będzie regularnie migać informując o utrzymaniu stałej temperatury.
- Otworzyć urządzenie i umieścić danie na dolnej płycie.
- Zostawić potrawy w urządzeniu na odpowiedni czas przyrządzania.
- Pod koniec gotowania przekreślić termostat na pozycję mini.
- Wyłączyć urządzenie, naciskając na wyłącznik: lampki gasną - **33**.
- Wyłączyć urządzenie - **34**.
- Pozostawić urządzenie do wystygnięcia przez co najmniej 2 godziny w pozycji użytej do pieczenia - **35**.



Czyszczenie

- Przed czyszczeniem, należy sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone.
- Płytki i korpus urządzenia czyści się gąbką ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
- Urządzenie wraz z kablem zasilającym nie może być wkładane do zmywarki do naczyń.
- Płytki i szufladę na tłuszcz można myć w zmywarce.
- Nie myć grzałki. Gdy się zabrudzi, odczekać do momentu jej całkowitego ostudzenia i oczyścić za pomocą suchej szmatki.

Środowisko



Bierzmy udział w ochronie środowiska !

- ① Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Запрещается пользоваться прибором вне помещения.
- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
 - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - На фермах,
 - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
 - В заведениях типа "комнаты для гостей".
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети не должны играть с прибором.
- Это устройство может быть использовано детьми в возрасте от 8 лет и старше, с отсутствием опыта и знаний, или чьи физические или умственные способности ограничены, при условии, если они были проинструктированы и находятся под присмотром. Дети не должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание пользователей не должно быть сделано детьми.
Держите прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

RU

-  Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.
Не прикасайтесь к нагретым частям прибора.
- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.
- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется системой дистанционного управления.
- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.
- Запрещается погружать прибор в воду. Никогда не окунайте устройство или шнур в воду. Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.
- Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.
- Полностью размотайте шнур питания.
- В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.
- Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.

RU

Необходимо


- Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.
- В случае ожога немедленно смочите его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.
- При первом использовании вымойте конфорки (см. абзац Чистка), налейте немного масла на конфорку или на внутреннюю часть фарфорового блюда для фондю и протрите мягкой тряпочкой.
- Следите за расположением шнура питания, который используется без или вместе с удлинителем, соблюдайте меры предосторожности, чтобы шнур питания не мешал присутствующим.
- Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей.
- Убедитесь, что конфорки стабильны, хорошо установлены и правильно прилегают к устройству. Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизованном сервисном центре.
- Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой.

Не делайте этого

- Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.
- Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.
- Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.
- Запрещается ставить прибор под навесным шкафчиком или полкой, или рядом с воспламеняющимися предметами, такими как шторы, занавески, обивка.
- Запрещается размещать прибор на скользких или горячих поверхностях, либо вблизи них; Ни в коем случае не оставляйте шнур электропитания подвешенным над источником тепла (конфорка, газовая плита и т.д.).
- Запрещается ставить кухонную утварь на нагревательные поверхности прибора.
- Не режьте продукты непосредственно на решетках.
- Во избежание повреждения нагревательной поверхности (антипригарного покрытия, ...) запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.
- Не передвигайте прибор во время его работы.
- Не переносите устройство, держа его за ручку или металлические провода.
- Не включайте прибор вхолостую.
- Не используйте алюминиевую фольгу при приготовлении пищи.
- Во время тепловой обработки не вытягивайте жируловитель. Если отсек для сбора жира наполнился в процессе приготовления, дайте жиру остыть, прежде чем его слить.
- Не помещайте горячую конфорку в воду или на хрупкую поверхность.
- Чтобы избежать повреждения конфорок, используйте их исключительно с прибором, для которого они были изготовлены (напр. не ставьте их в духовку, на газовую или электрическую плиту...).
- Во избежание повреждения антипригарного покрытия не нагревайте прибор вхолостую в течение длительного времени.
- Запрещается производить манипуляции с горячими пластинами.
- Не готовьте продукты в фольге.
- Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.


RU

Консультации/Информационно

- Благодарим вас за то, что вы предпочли наше изделие и напоминаем, что ваш электроприбор предназначен исключительно для использования в бытовых целях.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).
- Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.
- В интересах потребителя наша фирма оставляет за собой право в любой момент вносить изменения в характеристики или комплектующие выпускаемых приборов.
- Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку .

Инструкции

Пояснительные рисунки являются окончательными страниц.

- Поставьте прибор на устойчивую поверхность.
- Затем подключите прибор к сети.
- Чтобы включить прибор, нажмите на выключатель: красный индикатор будет гореть – прибор включен.
- Оранжевый индикатор загорается, и прибор начинает нагреваться.
- Дайте прибору предварительно нагреться в течение 5-10 минут.
- По окончании прогрева оранжевый индикатор гаснет – прибор готов к использованию.
- В ходе использования прибора оранжевый индикатор будет регулярно загораться и гаснуть, свидетельствуя о том, что температура поддерживается на нужном уровне.
- Откройте прибор и поместите смесь на нижнюю его часть.
- Дайте приготовиться пище нужное время.
- Когда приготовление будет закончено, переведите терморегулятор в положение Min (минимум).
- Выключите прибор, нажав на выключатель: индикаторы выключатся - **33**.
- Отключите шнур питания от сети - **34**.
- Дайте прибору остыть в том же положении, что и во время приготовления, в течение 2 часов  минимум - **35**.

Чистка

- Перед чисткой устройства убедитесь, что оно выключено из сети электропитания.
- Нагревательную пластину и корпус прибора следует очищать с добавлением жидкого моющего средства для посуды.
- Электроприбор и шнур нельзя помещать в посудомойную машину.
- Пластины и поддон для сбора капель можно мыть в посудомоечной машине.
- Нагревательный элемент очищать не следует. Если он действительно загрязнился, подождите, пока он полностью не остынет, и протрите сухой тканью.

Окружающая среда



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных материалов, которые могут быть использованы повторно.
- По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.


РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Користуватися приладом поза приміщенням забороняється.
- Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
 - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
 - на фермах;
 - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
 - у закладах типу “кімнати для гостей”.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляд.
- Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатньо го досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями і особами без відповідних знань або попереднього досвіду, якщо особи, відповідальні за їхню безпеку, наглядають за ними або попередньо проінструктували їх щодо безпечного способу використання пристрою і пояснили про можливі небезпеки, пов'язані з використанням пристрою. Не допускайте,

UK

щоб діти гралися з пристроєм. Не допускайте, щоб діти виконували чищення і обслуговування пристрою, крім випадків, коли вони старше 8 років і за ними наглядають відповідальні особи.

Зберігайте пристрій і його шнур у місцях, недоступних для дітей віком до 8 років.

-  Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь. Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.
- Переконайтеся, що потужність та напру га джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.
- Пристрій не призначений для використання зовнішньо го таймера чи окремо го пульта дистанційно го керування.
- У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісно го обслу говування або особи, що має анало гічну кваліфікацію, з питання йо го заміни задля попередження травм.
- Забороняється занурювати прилад. Бережіть пристрій та шнур живлення від впливу води. Ніколи не кладіть їх до посудомийної машини. **UK**
- Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувально го матеріалу, етикеток або додатково го приладдя.
- Повністю розмотайте шнур живлення.
- У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно взяти усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.
- Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.

Що слід робити


- Уважно прочитайте цю інструкцію та зберіть її під рукою. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додатково го приладдя, що постачається разом з ним.
- У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.
- При першому використанні вимийте конфорки (див. абзац Чистка), налейте трохи олії на конфорку або на внутрішню частину фарфорової миски для фонду і протріть м'якою ганчіркою.
- Розташовуючи шнур живлення, підключений за допомо гою подовжувача або без нього го, стежте за тим, щоб гості мо гли без перешкод переміщатися навколо столу, не спотикаючись об ньо го.
- Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони при готування їжі.
- Зберіть гайте складений прилад подалі від дітей.
- Переконайтеся, що конфорки стабільні, добре встановлені і правильно приля гають до пристрою. Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристроєм або куплені в авторизованому сервісному центрі.
- Завжди користуйтеся пластиком або дерев'яною лопаткою, для то го щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.

Чого не слід робити

- Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.
- Щоб запобігти пере гріванню пристрою, не розміщуйте його у куточку чи біля стіни.
- Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.
- Не залишайте гриль під прикріпленнями до стіни предметами меблі або полками, а також поряд з легкозаймистими матеріалами, такими як жалюзі, штори, драпіровка.
- Заборонено встановлювати прилад на слизьких або гарячих поверхнях, або ж поблизу них; Ніколи не залишайте шнур електроживлення у підвішеному стані над джерелом тепла (конфорка, газова плита тощо).
- Не кладіть знаряддя для при готування на поверхню приладу.
 - Не розрізуйте їжу безпосередньо на плитці гриля.
 - Ніколи не користуйтеся металевою губкою ні порошком для чищення, щоб не завдати пошкодження варильній поверхні (наприклад, антипри гарному покриттю тощо).
- Не зрушуйте гриль з місця під час використання.
- Не переносьте пристрій, тримаючи його за ручку чи металеві проводи.
- Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.
- В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між плиткою або решіткою та призначеними для при готування продуктами.
- Не виймайте ємність для збирання жиру під час при готування. Якщо піддон для збирання жиру наповнився під час приготування страви, перед його випороженням дайте приладу охолонути.
- Не ставте плитку для готування під воду або на не стабільну поверхню, коли пристрій гарячий.
- Щоб уникнути пошкодження конфорок, використовуйте їх лише з приладом, для яко го вони були ви готовлені (напр. не ставте їх в духовку, на газу чи електричну плиту...).
- Задля збереження властивостей протипри гарно го покриття уникайте тривало го розі гріву порожньо го грилю.
- Виконувати будь-які операції з пластинами, доки вони залишаються гарячими, забороняється.
- не готуйте їжу у фользі.
- Щоб запобігти пошкодженню приладу (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.

UK

Консультації/Інформаційно

- Дякуємо за те, що придбали цей пристрій, призначений для домашнього використання.
- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).
- Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначно го запаху та диму.
- Компанія залишає за собою право без попередження змінювати характеристики або комплектуючі деталі пристрою в інтересах споживача.
- Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними значком , заборонене.

Інструкції

Пояснювальні малюнки є остаточними сторінками.

- Розмістіть гриль на пласкій поверхні.
- Після чого підключіть прилад за допомогою електрошнура до електромережі.
- Увімкніть прилад, натиснувши перемикач: червоний індикатор загориться та буде світитися, вказуючи на те, що прилад увімкнено.
- Засвітиться помаранчевий індикатор, і прилад почне нагріватися.
- Дайте приладові прогрітися протягом 5-10 хвилин.
- Після попереднього нагрівання помаранчевий індикатор вимкнеться, і прилад буде готовий до використання.
- Під час роботи приладу, оранжевий світловий індикатор буде регулярно згасати й засвічуватися, вказуючи на те, що підтримується температура.
- Відкрийте прилад і розмістіть інгредієнти на нижній пластині.
- Давайте готувати підготовці потрібний час.
- По завершенню готування, перемикач термостат у мінімальне положення.
- Вимкніть прилад, натиснувши перемикач: світлові індикатори вимкнуться - **33**.
- Відключіть пристрій від електромережі - **34**.
- Дайте приладу охолонути протягом принаймні 2 годин, залишаючи його в положенні, у якому він знаходився під час використання - **35**.


 UK

Навколишнє середовище

- Перш ніж чистити пристрій переконайтесь, що його відключено від мережі електроживлення.
- Плитку для випікання і корпус приладу можна чистити за допомогою губки, гарячої води та миючого засобу для посуду.
- Прилад та шнур енергопостачання не повинні митися в посудомийній машині.
- Пластини та піддон можна мити в посудомийній машині.
- Резистор не підлягає чистці. В разі сильно го забруднення, зачекайте доки він повністю остигне та потріть його сухою тканиною.

Навколишнє середовище



Бережіть навколишнє середовище!

- ① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.
- ➔ Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

VARNOSTNA PRIPOROČILA


POMEMBNI PREVENTIVNI UKREPI

- Uporaba aparata zunaj na prostem je prepovedana.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija:
 - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih;
 - Na kmetijah,
 - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o koljih bivalne narave,
 - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.
- Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora.
- Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- To napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in mentalnimi sposobnostmi ali osebe brez znanja in izkušenj le, če so pod nadzorom ali če predhodno pridobijo navodila o varni uporabi naprave in če razumejo tveganja, ki so vključena v uporabo naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo.

SL

Čiščenja in vzdrževanje naprave ne smejo opravljati otroci razen če so starejši od 8 let ali pod nadzorom.

Naprava in električna vrstica naj bosta izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.

-  Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.

Ne dotikajte se vročih površin naprave.

- Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.
- Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.
- Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za poprodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.
- Naprave ne smete potopiti v vodo. Nikoli ne potaplajte naprave in njenega napajalnega kabla v vodo. Ne pomivajte jih v pomivalnem stroju.
- Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanosti naprave.
- Napajalni kabel odvijte do konca.
- Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima najmanj enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.

SL

Svetujemo


- Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.
- Če pride do nesreče, pustite, da na opekline teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.
- Pred prvo uporabo operite plošči (upoštevajte navodila za Čiščenje), na plošči nanesite nekoliko olja za kuhanje in ju obrišite z mehko krpo.
- Pazite pri nameščanju napajalnega kabla z ali brez podaljška in naredite vse, kar je potrebno, da ne bi ovirali kroženja gostov okrog mize in da se ne bo nihče zapletel vanj.
- Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje.
- Napravo hranite izven dosega otrok.
- Zagotovite, da sta plošči stabilni, dobro nameščeni in pravilno pritrjeni na napravo. Uporabljajte samo plošči, ki sta dobavljeni za napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.
- Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.

Kaj ne smete narediti

- Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.
- Da preprečite pregretje naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.
- Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen.
- Nikoli ne postavljajte naprave na pohištvo, pritrjeno na zid ali na police, ali poleg gorljivih materialov, kot so zastori, zavese, tapete.
- Naprave ne postavljate na drseče in vroče površine; napajalnega kabla nikoli ne puščajte v bližini vira toplote (električna kuhalna plošča, plinski štedilnik...).
- Ne postavljajte kuhinjskega orodja na grelne površine naprave.
- Ne režite hrane neposredno na ploščah.
 - Nikoli ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje, da ne bi poškodovali žarne površine (prevleke proti sprijemanju, ...).
- Med uporabo ne premikajte naprave.
- Naprave ne prenašajte z ročajem ali kovinskimi žicami.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na prazno.
- Ne uporabljajte aluminijaste folije ali drugih predmetov med ploščo in hrano, ki jo kuhate.
- Med peko ne odstranjujte posode za odtekanje maščobe. Če je vstavek za zbiranje maščobe med peko poln, počakajte, da se izdelek ohladi, preden ga izpraznite.
- Vroče plošče ne dajajte v vodo in ne postavljajte na lomljive površine.
- Preprečite poškodovanje plošč in ju uporabljajte samo na napravi, za katero sta bili zasnovani (tj. ne uporabljajte ju v pečici, na plinskem kuhaniku ali električni plošči in podobno.).
- Da ohranite lastnosti obloge proti sprijemanju, se izogibajte predolgemu segrevanju na prazno.
- S ploščami ne smete nikoli rokovati dokler so vroče.
- Ne pecite hrane zavite v aluminijsko folijo.
- Za preprečitev razgradnje/razpada vašega izdelka nikoli ne izvajajte receptov za flambiranjem na tem izdelku.

SL

Nasveti/Informacije

- Hvala, ker ste kupili to napravo, ki je namenjena izključno za uporabo v gospodinjstvih.
- Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).
- Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima.
- Naše podjetje si pridržuje pravico, da lahko v interesu uporabnikov kadarkoli spremeni tehnične podatke ali sestavne dele svojih izdelkov.
- Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom , se ne sme uživati.

Navodila za uporabo

Pojasnila risb, ki jih najdete na koncu navodil.

- Napravo postavite na trdno ravno podlago.
- Vtaknite kabel v omrežno vtičnico.
- Vključite aparat s pritiskom na stikalo: rdeča luč bo zasvetila in bo ostala vključena ter tako opozarjala, da je aparat pod napetostjo.
- Oranžna luč kaže, da se aparat segreva.
- Pustite, da se naprava predhodno segreva približno 5-10 minut.
- Po predhodnem ogrevanju se oranžna luč izklopi, aparat je pripravljen na uporabo.
- Oranžna kontrolna lučke bo ugasnila in se bo med uporabo običajno ponovno prižgala, kar kaže, da je temperatura ohranjena.
- Odprite aparat in namestite živila na spodnjo ploščo.
- Naj kuhar pripravlja zeleni čas.
- Ob koncu kuhanja pomaknite termostat v najnižji položaj.
- Aparat izklopite s pritiskom na stikalo: luči se izklopijo - **33**.
- Izklopite napravo iz omrežja - **34**.
- Aparat pustite najmanj 2 uri v položaju za pečenje, da se ohladi - **35**.

Čiščenje

- Pred čiščenjem preverite, ali se je naprava ohladila, nato pa jo odklopite iz električnega napajanja.
- Plošče in telo naprave čistite z gobo in tekočim sredstvom za pomivanje posode.
- Naprave in električne vrvice ne smete prati v pomivalnem stroju.
- Plošče in pladenj za prestrezanje maščobe lahko pomivate v pomivalnem stroju.
- Grelec se ne čisti. Če je zares umazan, počakajte, da se popolnoma ohladi in ga zdrgnite s suho krpo.

Okolje



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

① Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.



➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

VAŽNA UPOZORENJA

- Zabranjena je upotreba uređaja napolju.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi :
 - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama;
 - na farmama
 - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama;
 - u pansionima.
- Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina kao I hendikepirane osobe I lica bez iskustva I znanja samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost ili ako su im date instrukcije o bezbednoj upotrebi aparata I predočene moguće opasnosti. Deca ne treba da se igraju aparatom. Čišćenje I održavanje aparata ne treba da obavljaju deca, osim ako nisu starija od 8 godina I pod nadzorom.

SR

Držite aparat i kabl za napajanje tako da nije deci na dohvatu ruke, osim ako ona nisu starija od 8 godina.

-  Temperatura pristupačnih površina može da bude povišena kada aparat radi.

Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.

- Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa načinom i naponom Vašeg aparata.
- Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.
- Aparat ne sme da se uranja u tečnost. Nikada nemojte da potapate aparat i njegov kabl u vodu. Ne stavljajte ih u mašinu za pranje sudova.
- Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor iz unutrašnjosti ali i sa spoljnog dela aparata.
- Odmotajte kabl celom dužinom.
- Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presek i uzemljenu utičnicu. Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.
- Aparat uključujte samo u utičnicu sa uzemljenjem.

SR

Važno


- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i čuvajte ga. Ono je zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz kupljeni aparat.
- Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.
- Nakon prvog korišćenja, operite grejne ploče (pogledati paragraf Čišćenje) sipajte malo ulja na njih i obrišite ih mekom krpom.
- Pazite na postavljanje kabla za napajanje, bez obzira na to da li se koristi produžni kabl ili ne. Pazite da se oni koji sede oko stola ne sapletu o kabl.
- Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem poput ptica. Savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- Aparat čuvajte van domašaja dece.
- Vodite računa da grejne ploče budu stabilne, dobro postavljene i nameštene na aparatu. Koristite samo one ploče koje ste dobili uz aparat, ili one koje ste nabavili u ovlašćenom servisu.
- Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.

Nemojte

- Nikada nemojte da priključujete aparat u mrežu kada se on ne koristi.
- Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid.
- Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na nestabilnu podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakirani nameštaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme.
- Nikada nemojte da postavljate aparat ispod nameštaja koji je pričvršćen za zid ili viseći ormar, u blizini materijala koji su zapaljivi, kao što su zavese, navlake za prozore, roletne.
- Ne postavljajte aparat na ili pored klizavih ili vrućih površina; nikada ne ostavljajte kabl da visi iznad nekog izvora toplote (ploče za kuhanje, plinski štednjak...).
- Ne stavlajte pribor za kuvanje na grejne površine aparata.
- Nemojte seći hranu direktno na pločama.
- Nikada ne koristite metalni sunder, niti abrazivni deterdžent da ne biste oštetili površinu za pečenje (nelepljivu oblogu...).
- Nemojte premeštati aparat tokom upotrebe.
 - Nemojte nositi aparat držeći ga za dršku ili za metalne žice.
 - Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.
- Ne postavljajte aluminijumsku foliju niti bilo kakav drugi predmet između ploče i hrane tokom procesa pečenja.
- U toku rada aparata, nemojte vaditi fioku za sakupljanje masnoća. Ako se fioka za skupljanje masnoće napuni tokom pečenja, sačekajte da se proizvod ohladi pre pražnjenja.
- Nemojte stavljati vrele ploče pod vodu ili na osetljive površine.
- Da biste izbegli oštećenja, ploče koristite isključivo na aparatu kako je i predvođeno (npr : nemojte ih stavljati u remu, plin ili na ringlu...).
- Da biste sačuvali nelepljivost obloga, ne ostavljajte ih da se dugo zagrevaju na prazno.
- Pločama ne smete nikada rukovati dok su zagrejane.
- Nemojte peći hranu u ambalaži.
- Da na proizvodu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hranu koju je potrebno flambirati.

SR

Saveti/Informacije

- Zahvaljujemo što ste kupili naš aparat, koji je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu
- Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).
- Prilikom prve upotrebe, prvih nekoliko minuta, aparat može ispuštati miris i isparenja i to je uobičajena pojava.
- Proizvođač zadržava pravo da, u interesu potrošača, modifikuje karakteristike ili komponente svojih proizvoda.
- Čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir sa delovima označenim logom  ne bi trebalo da se konzumira.

Uputstvo

Crteži sa objašnjenjima su na poslednjoj strani.

- Postavite aparat na čvrstu i stabilnu površinu.
- Uključite aparat u struju
- Uključite aparat tako što ćete pritisnuti prekidač: crvena lampica se uključuje i svetli što pokazuje da je aparat uključen.
- Uključuje se narandžasta lampica i aparat počinje da se zagreva.
- Uključite aparat u struju: tada je pod naponom.
- Kada se zagrevanje završi, narandžasta lampica se isključuje, a aparat je spreman za upotrebu.
- Narandžasta lampica će se stalno isključivati i uključivati tokom upotrebe kako bi pokazala održavanje temperature.
- Otvorite aparat i stavite namirnice na donju ploču.
- Ostavite da se namirnice pripremaju željeno vreme.
- Kada priprema bude gotova, stavite termostat u poziciju Min.
- Isključite aparat tako što ćete pritisnuti prekidač: lampice se isključuju - **33**.
- Isključite aparat iz struje - **34**.
- Ostavite uređaj najmanje 2 sata u položaju za pečenje da se ohladi - **35**.

Čišćenje

- Pre čišćenja, proverite da li je aparat potpuno hladan i da da li je isključen iz struje.
- Očistite ploče i telo aparata sušerom i deterdžentom za pranje sudova..
- Aparat i kabl ne mogu se prati u mašini za pranje posuđa.
- Tanjiri i podmetač mogu da se peru u mašini za pranje posuđa.
- Otpornik se ne čisti. Ukoliko je zaista prljav, sačekajte da se potpuno ohladi i istrljajte ga svom krpicom.



Okolina



Štitimo našu okolinu!

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vredne materije ili materije koje se mogu reciklirati.
- ➔ Odnosite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda ili u ovlašćeni servis.

SIGURNOSNE UPUTE

VAŽNA UPOZORENJA

- Aparat je zabranjeno koristiti napolju.
- Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u domaćinstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom :
 - u kancelarijskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima,
 - na farmama,
 - od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata,
 - u prenoćistima i sl.
- Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora.
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se upotrebljava pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.

BS • Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili osobe bez iskustva ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili prethodnim instrukcijama u vezi s upotrebom ovog aparata. Djeca se ni u kom slučaju ne smiju igrati ovim aparatom. Ako čišćenje i održavanje aparata ponekad i povjerite djetetu, ono

mora biti starije od 8 godina i pod nadzorom odraslih. Aparat i kabal uvijek držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina.

- ⚠ Vanjske površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele.

Ne dodirujte vruće površine aparata.

- Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu korištenjem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.
- Ako je kabal aparata oštećen, potrebno je izvršiti zamjenu od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.
- Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu. Nikada ne uranjajte aparat niti njegov kabal u vodu. Aparat i kabal ne mogu se prati u mašini za pranje posuđa.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.
- Potpuno odmotajte mrežni kabal prije priključivanja. **BS**
- Koristite li produžni kabal, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu; poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.
- Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.

Treba


- Pažljivo pročitajte i čuvajte ove upute, jer su one zajedničke za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.
- Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.
- Kod prve upotrebe, operite ploče (slijediti paragraf Čišćenje), naspite malo ulja na ploče i prebrišite ih mekom krpicom.
- Pripazite prilikom postavljanja kabla, bez obzira na to da li koristite produžni kabal ili ne, te preduzmite sve mjere opreza da neko ne zapne za njega.
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.
- Ako se aparat koristi na sredini stola, držite ga dalje od domačaja djece.
- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i dobro pričvršćene na aparatu. Koristite samo ploče dostavljene uz aparat ili kupljene u ovlaštenom servisnom centru.
- Da biste očuvali oblogu ploče za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu lopaticu.

Ne treba

- Nikada ne priključujte aparat u mrežu ako ga ne koristite.
- Da biste spriječili pregrijavanja aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.
- Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput platnenog stolnjaka.
- Nikada ne postavljajte aparat ispod namještaja pričvršćenog uz zid, visećeg ormara ili u blizini zapaljivih materijala, poput zavjesa i roletni.
- Ne postavljajte aparat na ili pored klizavih ili vrućih površina; nikada ne ostavljajte kabal da visi iznad nekog izvora toplote (ploče za kuhanje, plinski štednjak...).
- Nemojte postavljati kuhinjski pribor na površine za pečenje na aparatu.
- Hranu nemojte rezati direktno na pločama.
- Nikad nemojte upotrebljavati metalnu niti prašak za ribanje, da ne biste oštetili površinu za pečenje (neprijanjajuću oblogu, ...).
- Ne premještajte aparat dok je u upotrebi.
- Ne prenosite aparat držeći ga za dršku ili za metalne žice.
- Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".
- Ne stavljajte aluminijsku foliju i slično, između ploča i hrane koja se peče.
- Nemojte vaditi posudu za prikupljanje masnoća tokom pečenja. Ako je posuda za prikupljanje masnoća tokom pripreme jela puna, ostavite je da se ohladi, pa je tek onda ispraznite.
- Ne postavljajte vruću ploču pod vodu niti na lomljivu površinu.
- Da biste izbjegli oštećivanje ploča, koristite ih samo na aparatu za koji su predviđene (npr.: ne stavljajte ih u pećnicu, na gas ili na električnu ploču ...).
- Za očuvanje neprijanjajuće obloge, izbjegavajte predugo zagrijavanje aparata.
- S pločama nikad ne treba raditi kad su vruće.
- Ne pecite hranu u ambalaži.
- Da na aparatu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hranu koju je potrebno flambirati.

BS

Informacija

- Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata, namijenjenog samo za upotrebu u domaćinstvu.
- U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i isparavanja tokom par prvih minuta.
- Naša firma zadržava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparata.
- Sva čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim  znakom ne smije se konzumirati.

Upotreba

Opisni crteži su na kraju uputstva.

- Aparat postavite na ravnu, stabilnu, vatrostalnu površinu.
- Priključite kabal na mrežu.
- Uključite aparat pritiskom na prekidač: crvena signalna lampica će se uključiti i ostati uključena, što pokazuje da je aparat uključen.
- Narandžasta signalna lampica se uključuje i aparat se počinje zagrijavati.
- Zagrijte aparat 5-10 minuta.
- Nakon zagrijavanja, narandžasta signalna lampica se isključuje i aparat je spreman za korištenje.
- Narančasta signalna lampica se redovno gasi i pali tokom upotrebe i time označava da se održava temperatura.
- Otvorite aparat i stavite smjesu na donju ploču.
- Ostavite pripremljene namirnice da se pripremaju željeno vrijeme.
- Kada završite s pripremom hrane, podesite termostat na položaj Min.
- Isključite aparat pritiskom na prekidač: lampice će se isključiti - **33**.
- Isključite aparat iz struje - **34**.
- Ostavite aparat da se ohladi najmanje 2h u položaju koji je korišten pri kuhanju - **35**.

Čišćenje

- Prije čišćenja provjerite da li je aparat isključen.
- Očistite ploče i tijelo aparata koristeći spužvu, vruću vodu i sredstvo za pranje posuđa.
- Aparat i kabal ne mogu se prati u mašini za pranje posuđa.
- Tanjuri i podmetač mogu se prati u mašini za pranje posuđa.
- Otpornik ne treba da se čisti. Ako je on zaista prljav, pričekajte da se potpuno ohladi i istrijajte suhom krpicom.



Okolina



Učestvujmo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
- ➔ Odnosite ga na za to predviđeno mjesto!

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Уредът не може да се използва на открито.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако:
 - уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди;
 - ако се използва в селскостопански къщи
 - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди.
 - в барове и закусвални.
- Никога не оставяйте уреда без надзор.
- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Този уред не е предвиден да се ползува от деца под **BG** 8 години, както и хора с ограничени физически и ментални способности и познания, освен ако не са инструктирани или надзиравани в боравенето с уреда и предварително запознати с евентуалните рискове. Децата не бива да играят с електроуред. Пазете уреда и хранящия кабел извън обсега на

деца!

-  Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.
Не докосвайте нагорещените повърхности на уреда..
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.
- Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.
- Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.
- Уредът не трябва да се потапя във вода. Изпразвайте съдовете за сос след всяка употреба. Не ги почиствайте в миялна машина.
- Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте напълно захранващия кабел, преди да включите уреда.
- Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт ; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите спъване.
- Включвайте уреда само в заземен контакт.

BG

Какво трябва да направим

- Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.
- В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.
- Преди първата употреба измийте плочата/плочите (както е посочено в раздела Почистване), сипете малко олио върху нея/тях и избършете с мека кърпа.
- При поставянето на кабела, независимо дали е с удължител или не, вземете необходимите предпазни мерки, така че той да не пречи на свободното движение на хора около масата.
- Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птици. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.
- Дръжте уреда далеч от деца.
- Проверете дали плочите са стабилно поставени и правилно захванати към уреда. Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервиз.
- За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули.

Какво не трябва да правим

- Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.
 - За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
 - Никога не поставяйте уреда директно върху чувливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.
 - Никога не поставяйте уреда върху поставки, окачени на стената, върху етажерки или в близост до леснозапалими материали като щори, завеси, тапети.
 - Не поставяйте уреда върху или в близост до хлъзгави или горещи повърхности. Никога не оставяйте захранващия кабел да виси над източник на топлина (котлони, газова печка и др.).
 - Не поставяйте кухненски съдове върху повърхностите за печене на уреда.
 - Не режете продуктите директно върху плочите.
 - Не използвайте телена гъба или почистващ препарат, за да не повредите повърхността за печене (напр. незалепващо покритие и т.н.).
 - Не премествайте уреда по време на употреба.
 - Не пренасяйте уреда като го държите за дръжката или кабелите.
 - Никога не включвайте уреда празен.
- BG**
- Не използвайте алуминиево фолио или други подобни между плочите и храната.
 - Не махайте съда за сос по време на печенето. Ако ваничката за събиране на мазнина се напълни по време на печенето, оставете уредът да изстине, преди да я изпразните.
 - Не слагайте горещите плочи под водна струя или върху деликатна повърхност.
 - За да предотвратите щети по плочите, използвайте ги само с уреда, за който са предназначени, (напр. не ги слагайте във фурната, върху газта или електрическият котлон).
 - При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
 - Плочите никога не трябва да се пипат докато са горещи.
 - Не използвайте с хартия за печене.
 - За да избегнете разпадането на вашия продукт, никога не изпълнявайте рецепти фламбе върху него.

Съвети/Информация

- Благодарим ви, че купихте този уред, предназначен само за домашна употреба.
- За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).
- При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.
- Нашето дружество си запазва правото, в интерес на потребителя, да променя по всяко време техническите характеристики и съставните елементи на своите продукти.
- Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с **X**, не трябва да се консумира.

Указания за употреба

Обяснителни рисунки са последните страници.

- Поставете уреда върху стабилна повърхност.
- В електрическата мрежа.
- Включете уреда като натиснете превключвателя: светва червеният индикатор и остава да свети постоянно, като по този начин указва, че уредът е включен в захранването.
- Оранжевият индикатор светва, като по този начин указва, че уредът загрева.
- Оставете го да загрее около 5-10 минути.
- След като загрее, оранжевият индикатор угасва и уредът е готов за ползване.
- Оранжевият светлинен индикатор светва и изгасва периодично по време на използването, като по този начин показва, че температурата се поддържа постоянна.
- Отворете уреда и сложете продуктите върху долната плоча.
- Изчакайте желаното време, докато храната стане готова.
- В края на изпичането поставете термостата на минимална позиция.
- Изключете уреда като натиснете превключвателя: индикаторите изгасват - **33**.
- Изключете уреда от електрическата мрежа - **34**.
- Оставете уреда да изстива поне 2 часа в използваната при печене позиция - **35**.



Почистване

- Уверете се, че уредът е изключен от захранването преди почистване.
- Почиствайте плочите и корпуса на уреда с гъба, топла вода и течен препарат за съдове.
- Уредът и кабелът му не трябва да се слагат в миялна машина.
- Плочите и поставката за прокарване могат да се почистват в съдомиялна машина.
- Нагревателят не се почиства. Ако е много замърсен, изчакайте напълно да изстине и го избършете със суха кърпа.

BG

Опазване на околната среда

Да участваме в опазването на околната среда!


-  Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
-  Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

INSTRUCȚIUNI PENTRU SIGURANȚA MĂSURI DE PRECAUȚIE IMPORTANTE

- Utilizarea aparatului în exterior este interzisă.
 - Acest aparat vizează exclusiv utilizarea domestică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile următoare, care nu sunt acoperite de garanție:
 - în zonele bucătărilor rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - în ferme,
 - de către clienții hotelurilor, motelurilor și a altor medii de natură rezidențială,
 - în mediile tip cameră de hotel.
 - Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere.
 - Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- RO** • Acest aparat poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale ori mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă au fost supervizați sau instruiți să folosească aparatul în siguranță și să înțeleagă ce pericole implică utilizarea. Curățarea și în-

treținerea nu va fi făcută de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supervizați.

Păstrați aparatul și cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor mai mici de 8 ani.

-  Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.
Nu atingeți suprafețele calde ale aparatului.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.
- Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.
- Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Nu scufundați în apă aparatul. Nu scufundați niciodată aparatul și cablul acestuia în apă. Nu le introduceți niciodată în mașina de spălat vase.
- Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului.
- Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de conectarea la priză.
- Dacă folosiți cablu prelungitor, acesta trebuie să aibă **RO** cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.
- Nu conectați aparatul decât la o priză cu împământare încorporată.

Ce trebuie făcut


- Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră.
- Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.
- Înainte de prima utilizare, spălați farfuria (farfuriile) (citiți paragraful Curățare), turnați un pic de ulei în farfuria și ungeți cu o cârpă moale.
- Poziționați cu grijă cablul electric, chiar dacă folosiți prelungitor, astfel încât invitații să poată circula în jurul mesei fără să se împiedice sau să calce pe el.
- Aburii din timpul gătitului ar putea fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările. Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Asigurați-vă că plitele sunt stabile, bine poziționate și prinse corect pe aparat. Utilizați doar plitele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat.
- Întotdeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita deteriorarea plăcii de gătit.

Ce nu trebuie făcut

- Nu conectați niciodată aparatul când nu este utilizat.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.). Evitați să-l utilizați pe un suport flexibil, de tipul fețelor de masă plastic.
- Nu așezați niciodată aparatul sub o mobilă fixată pe perete, sub o etajeră, sau lângă materiale inflamabile, cum ar fi jaluzele, perdelele, tapetul.
- Nu puneți aparatul pe sau în apropiere de suprafețe alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul de alimentare să atârne deasupra unei surse de căldură (plită de gătit, aragaz, etc.).
- Nu puneți ustensile de gătit pe suprafața de gătit a aparatului.
- Nu tăiați alimentele direct pe plăci.
- Nu folosiți produse de curățare abrazive pentru a nu afecta suprafața de gătit (învelișul non-adeziv).
- Nu deplasați aparatul în timpul utilizării.
- Nu deplasați aparatul ținându-l de mână sau de firele metalice.
- Nu utilizați niciodată aparatul în gol.
- Nu puneți hârtie de copt sau alte obiecte între tavă și alimente în timpul coacerii.
- Nu scoateți tăvița de colectare a grăsimii în timp ce gătiți. Dacă tava de recuperare a grăsimilor este plină în timpul pregătirii alimentelor, lăsați produsul să se răcească și apoi goliți tava.
- Nu așezați plita fierbinte sub un jet de apă sau pe o suprafață fragilă.
- Pentru a preveni deteriorarea plitelor, utilizați-le numai cu aparatul pentru care au fost concepute (de ex. nu le așezați într-un cuptor, pe arzătorul cu gaz sau pe plita electrică, etc.).
- Pentru a păstra însușirile anti-adezive ale căptușelii, evitați să lăsați aparatul să se încălzească prea tare în gol.
- Plitele nu trebuie manipulate niciodată cât timp sunt calde.
- Nu gătiți în hârtie de copt.
- Pentru a evita orice degradare a produsului dumneavoastră nu preparați niciodată în el rețete ce presupun flambarea.

RO

Sfaturi/Informatii

- Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat, destinat exclusiv unei utilizări domestice.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).
- La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.
- Societatea noastră își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.
- Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

Instrucțiuni de utilizare

Desenele explicative sunt pagini finale.

- Așezați aparatul dumneavoastră pe un plan stabil.
- Conectați cablul electric de la priză.
- Puneți aparatul în funcțiune, apăsând pe întrerupător: indicatorul luminos roșu se aprinde și rămâne aprins pentru a indica faptul că aparatul este sub tensiune.
- Indicatorul luminos portocaliu se aprinde pentru a indica faptul că aparatul încălzește.
- Lăsați aparatul să se preîncălzească timp de aproximativ 5-10 minute.
- După preîncălzire, indicatorul luminos portocaliu se stinge, aparatul este gata de utilizare.
- Martorul luminos portocaliu se va stinge și se va aprinde cu regularitate în timpul utilizării pentru a indica faptul că temperatura este menținută.
- Deschideți aparatul și puneți preparatul pe placa inferioară.
- Lăsați preparatele să se gătească cât timp doriți.
- Când ați terminat de gătit, puneți termostatul pe poziția minim.
- Stingeți aparatul apăsând pe întrerupător: indicatoarele luminoase se sting - **33**.
- Decuplați dispozitivul - **34**.
- Lăsați aparatul să se răcească timp de două ore în poziția utilizată pentru gătit - **35**.

Curățare

- Verificați dacă aparatul s-a răcit și a fost deconectat de la priza de curent înainte de curățare.
- Curățați plăcile și corpul aparatului cu ajutorul unui burete, cu apă și detergent lichid de vase.
- Este interzisă introducerea aparatului și a cablului de alimentare în mașina de spălat vase.
- Plăcile și tava de colectare a grăsimilor se pot spăla în mașina de spălat vase.
- Rezistența electrică nu se curăță. Dacă este foarte murdară, așteptați până se răcește și ștergeți cu o cârpă uscată.



Mediu



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.


SIGURNOSNE UPUTE

VAŽNA UPOZORENJA

- Zabranjena je uporaba uređaja na otvorenom.
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja :
 - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uredima i drugim radnim okruženjima,
 - u seoskim domaćinstvima,
 - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju,
 - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili nedovoljnim iskustvom ili znanjem osim ako su pod nadzorom ili dobivaju upute glede rada od osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca trebaju biti nadzirana kako bi se osiguralo da se ne igraju s ovim uređajem.
- Ovaj uređaj smiju rabiti djeca stara 8 i više godina te osobe sa smanjenom fizičkom, osjetilnom ili mentalnom sposobnošću, ili manjkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili im se daju upute za rad s uređajem na siguran način te razumiju s time povezane opasnosti. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.

HR

Uređaj i njegov priključni vod držite izvan dosega djece koja su mlađa od 8 godina.

-  Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.

Ne dodirujte vruće površine uređaja.

- Provjerite da li napon električne mreže odgovara naponu naznačenom na vašemu uređaju.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.
- Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu (vidi popis u jamstvenom listu) ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.
- Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu. Nikad ne uranjajte uređaj i njegov priključni vod u vodu. Nemojte ih stavljati u perilicu suđa.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja.
- Potpuno razmotajte kabel za napajanje prije nego ga uključite u struju.
- Rabite li produžni priključni vod, mora biti istog presjeka kao priključni vod i biti priključen na uzemljenu utičnicu ; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaknuo.
- Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.

HR


Potrebno je

- Pažljivo pročitajte i čuvajte na dohvatu ruku ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.
- Ako dođe do opekline, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.
- Prije prve uporabe, operite ploče (pogledati stavak Čišćenje), nauljite ih i obrišite mekom krpom.
- Pazite kako i gdje postavljate priključni vod, sa ili bez produžnog priključnog voda, kako se gosti ne bi spotaknuli o njega.
- Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna za životinje koje imaju osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.
- Pohranite uređaj van dosega djece.
- Pazite da ploče budu stabilne, dobro postavljene i pričvršćene na uređaj. Rabite isključivo ploče koje dolaze uz uređaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru (vidi popis u jamstvenom listu).
- Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.

Nikako ne raditi

- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu ili kada je u uporabi.
 - U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili uza zid.
 - Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stol od stakla, stolnjak, lakirani namještaj...) niti na mekane površine poput platnenih stolnjaka.
 - Nikad ne postavljajte uređaj ispod namještaja pričvršćenog uza zid ili visećeg ormara, ili u blizini materijala koji su zapaljivi, poput zavjesa, navlaka za prozore, roleta.
 - Ne postavljajte uređaj na ili pokraj klizavih ili zagrijanih radnih površina ; nikada ne postavljate priključni vod iznad izvora topline (ploča za kuhanje ili plinskih štednjaka...).
 - Ne postavljajte kuhinjski pribor na površine za pečenje na uređaju.
 - Nemojte rezati hranu izravno na pločama.
 - Nikad ne rabite metalnu spužvu, niti prašak za ribanje, da ne biste oštetili površinu za pečenje (npr.: neprianjajući sloj, ...).
 - Ne premještajte uređaj tijekom rada.
 - Ne prenosite uređaj držeći ga za priključni vod niti za ručicu.
 - Nikad ne rabite uređaj na prazno.
 - Ne stavljajte aluminijску foliju ili druge predmete između ploče i hrane koju pripremate.
 - U slučaju da se posuda za sokove napuni tijekom pripreme hrane, isključite uređaj i pustite ga da se ohladi prije pražnjenja.
- HR**
- Nemojte stavljati toplu ploču ispod vode ili na osjetljivu površinu.
 - Da biste izbjegli trošenje tanjura: Rabite ga samo na stalku za koji je namijenjen (npr.: ne stavljajte ga u pećnicu, na plin ili na električnu ploču...).
 - Za očuvanje svojstava otpornosti neprianjajućeg sloja na pločama, izbjegavajte ih ostavljati da se dugo vremena zagrijavaju na prazno.
 - Pločama ne smijete nikada rukovati dok su vruće.
 - Ne pecite hranu u aluminijскоj foliji.
 - Da biste izbjegli kvar uređaja, ne pripremajte recepte koji zahtjevaju flambiranje hrane.

Savjeti/informacije

- Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja, namijenjenog samo za uporabu u kućanstvu.
- U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).
- Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.
- Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda.
- Sva kruta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom  ne može se konzumirati.

Uporaba

Opisni crteži su na kraju uputa.

- Postavite svoj uređaj na čvrstu, ravnu podlogu.
- Zatim priključite priključni vod na električnu mrežu.
- Pokrenite uređaj pritiskom na prekidač: upaliti će se crvena lampica koja će ostati upaljena pokazujući da je uređaj pod naponom.
- Narančasta će se lampica upaliti kako bi pokazala da se uređaj grije.
- Ostavite uređaj da se zagrijava približno 5-10 minuta.
- Nakon zagrijavanja narančasta će se lampica ugasiti i uređaj je spreman za uporabu..
- Narančasta žaruljica prestat će svijetliti i ponovno će zasvijetliti tijekom uporabe kao pokazatelj održavanja temperature.
- Otvorite uređaj i stavite smjesu na donju ploču.
- Pustite da se smjesa peče željeno vrijeme.
- Na kraju pečenja, stavite termostat na najniži položaj.
- Isključite uređaj pritiskom na prekidač: lampice će se ugasiti - **33**.
- Isključite uređaj iz mreže - **34**.
- Pričekajte da se uređaj ohladi najmanje 2 sata u položaju koji je korišten za pečenje - **35**.

Čišćenje

- Prije čišćenja provjerite je uređaj vruć i isključen iz utičnice.
- Očistite ploče i kućište uređaja spužvicom namočenom vodom i sredstvom za pranje posuđa.
- Uređaj i priključni vod se ne smiju prati u perilici posuđa.
- Ploče i plitica za skupljanje masnoće mogu se prati u perilici posuđa.
- Otpornik se ne čisti. Ako je on zaista prljav, sačekajte da se potpuno ohladi i istrljajte suhom krpicom.

Okolina



Sudjelujemo u zaštiti okoliša !

- ① Vaš uređaj sadrži brojne vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

GÜVENLİK TALİMATLARI


ÖNEMLİ UYARILAR

- Cihazınız, dışarıda kullanıma uygun değildir.
- Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
 - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - çiftliklerde,
 - otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - otel odaları türünden ortamlarda.
- Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.
- Bu cihaz, fiziki, duyuşal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşın üzerindeki çocuklar veya azalmış fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip ya da deneyim veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli kullanımı ve sebep olacağı olası tehlikeler ile ilgili bilgi verilmesi veya gözetim altında bulundurulması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

TR

Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece 8 yaş altındaki çocuklar tarafından yapılmaz. Cihazı ve kablosunu 8 yaşın altındaki çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun.

-  Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.

Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.

- Şebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin.
- Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.
- cihazın güç kordonu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kordonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Hiç bir zaman cihazı ve kordonunu suya sokmayınız. Bu cihaz suya daldırılmamalıdır.
- Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın.
- Kordonu tamamen açın ve cihazı elektriğe bağlayın.
- Eğer uzatma kordonu kullanıyorsanız, en azından aynı çapta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kordonya takılarak düşülmemesi için gerekli tüm önlemleri alın.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.

TR

Yapılması gerekenler

- Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için ayrıdır.
- Bir kaza olması halinde, yangının üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.
- İlk kullanımda ısıtıcıyı yıkayınız (bkz. Temizleme kısmı), ısıtıcıya veya fondü deki taştan kabin iç kısmına biraz yağ dökünüz ve yumuşak bir bez ile kurulayınız .
- Uzatmalı veya uzatmasız haliyle kordonun yoluna dikkat edin, masa etrafındaki dolaşımı etkilememeye özen göstererek rahatsızlık vermemeye dikkat edin.
- Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.
- Cihazı çocukların ulaşamayacakları yerlerde tutunuz.
- Isıtıcının sabit, iyi ayarlanmış ve cihazı iyi oturmuş olduğundan emin olunuz. Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.
- Pişirme tepsisinin kaplamasına zarar vermemek için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.

Yapılmaması gerekenler

- Pişirme öncesi ısıtma dışında, kullanmadığınız zamanlarda cihazın fişini kesinlikle prizde bırakmayın.
- Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.
- Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masa örtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın veya lastik örtü olan yüzeylere yerleştirmeyiniz.
- Cihazı kesinlikle duvara monte edilmiş bir dolabin ya da rafın altında ya da tül, perde ya da duvar aksesuarları gibi yanıcı maddelerin yanına koymayın.
- Cihazı kaygan veya sıcak zemin üzerine yerleştirmeyin; cihazın kordonunun sıcaklık kaynağı unsurlar (ocak, gazlı fırın vb...) üzerine doğru sarkmasına asla izin vermeyin.
- Cihazın pişirme yüzeylerine pişirme aletlerini bırakmayın.
- Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeyin.
- Pişirme yüzeyine (yapışma önleyici kaplamalar) hasar vermemek için asla telli sünger veya ovalama kremi kullanmayın.
- Cihaz çalışır durumdayken yerini değiştirmeyin.
- Cihazı tutucularından veya madeni tellerinden tutarak taşımayınız.
- Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.
- Gıdaları pişirirken ızgara plakası ile gıdalar arasında asla alüminyum folyo veya başka maddeler kullanmayın.
- Pişirme sırasında yağ toplama tepsisini çıkarmayın. Eğer pişirme işlemi sırasında yağ toplama tepsi dalarsa, boşaltmadan önce cihazı sğumaya bırakın.
- Sıcak ısıtıcıyı suya sokmayınız ve nazik yüzeylere bırakmayınız.
- Isıtıcının zarar görmesini engellemek için onları sadece onların kullanımı için üretilmiş olan cihazda kullanınız (örneğin fırına,gaz ocaklarına veya elektrikli ocaklara koymayınız...).
- Yapışmaz yüzeyin bu özelliğini koruyabilmek için, cihazı içi boş durumdayken ön ısıtma konumunda uzun süre çalıştırmaktan kaçınin.
- Levhalar asla sıcakken kullanılmamalıdır.

TR

- Yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin
- Hasar görmemesi için, ürününüzü asla flambe hazırlamak için kullanmayın.

Tavsiyeler

- Sadece ev içi kullanım için tasarlanmış bu cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.
- Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.
- İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir.
- Şirketimiz araştırma geliştirme alanında sürekli gelişim politikası izlediğinden, bu ürünler önceden bilgi verilmeksizin değiştirilebilir.
- Üzerinde ✕ işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

Kullanım talimatları

Kitapçığın sonunda açıklayıcı çizimler mevcuttur.

- Cihazı sabit, düz ve ısıcağa dayanıklı bir zemine yerleştirin.
- Kordonyu prize takın.
- Cihazı düğmesine basarak açın: cihazın açıldığını gösteren kırmızı gösterge ışığı yanar.
- Turuncu gösterge ışığı yandığında cihaz ısınmaya başlar.
- Pişirme öncesinde cihazı yaklaşık 5-10 dakika ısıtın.
- Ön ısıtmadan sonra turuncu gösterge ışığı söner ve cihaz kullanılmaya hazır duruma gelir.
- Sıcaklığın korunduğunu belirtmek üzere turuncu gösterge ışığı kullanım süresince sönecek ve yeniden yanacaktır.
- Cihazın kapağını açın ve malzemeleri alttaki plakaya yerleştirin.
- Tercih ettiğiniz süre kadar karışımı pişmeye bırakın.
- Pişirme işlemi tamamlandığında termostatı Min konumuna getirin.
- Düğmeye basarak cihazı kapatın: ışık sönecektir - **33**.
- Cihazın fişini prizden çıkarın - **34**.
- Cihazın, pişirme için kullanılan pozisyonda en az 2 saat soğumasını bekleyin - **35**.

Temizleme

- Temizlemeye başlamadan önce cihazın fişinin prizden çıkarılmış olduğunu kontrol edin.
- Plakaları ve cihazın gövdesini sünger ve bulaşık deterjanıyla temizleyin.
- Cihaz ve kordon bulaşık makinesinde yıkanamaz.
- Plakalar ve damlama tepsi bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Rezistans temizlenmemelidir. Çok kirli olduğu durumlarda, tamamen soğumasını bekleyin ve kuru bir bezle silin.

Çevre



Önce çevre koruma !

- ① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.
- ➔ Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

TR


OHUTUSSOOVITUSED TÄHTSAD ETTEVAATUSABINÕUD

- Keelatud on viia seadet välitingimustesse.
- Seade on mõeldud ainult majapidamises kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgnevalt loetletud keskkondades ning järgneva puhul ei kehti ka garantiit :
 - poodide personali köökides, kontorites ja teistes töökeskkondades;
 - taluhoonetes;
 - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamu tüüpi keskkondades;
 - kodumajutustes.
- Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või siis isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti vähesema füüsilise, sensoorse või vaimse võimekusega isikud ning väheste kogemuste ja teadmistega isikud juhul, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte või kui nad kasutavad seadet järelevalve all.

ET

Lapsed ei tohi seadmega mängida. Seadet ei tohi puhastada ega hooldada lapsed, v.a juhul, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja järelevalve all.

Hoidke seadet ja selle kaablit alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.

-  Seadme korpus võib selle töötamise ajal kuumeneda. Ärge puudutage seadme kuumenevaid osi.
- Kontrollige, et seadme all oleval infoetiketil äratoodud võimsus ja toitepinge sobivad kasutatava võrgupingega.
- Seade ei ole ett nähtud kasutamiseks välise taimeri või muu seadmest eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemiga.
- Kui toitejuhe on katki, tuleb ohuolukordade ärahoidmiseks lasta see tootjal, tema müügijärgsel teenindusel või vastavat kvalifikatsiooni omaval isikul välja vahetada.
- Seadet ei tohi vette kasta. Ärge kastke seadet ja selle toitejuhet mitte kunagi vette. Keelatud pesta nõudepesumasinas.
- Võtke ära kõik võimalikud seadme peal või sees olevad pakkematerjali osad, kleebised ja lisatarvikud.
- Enne seadme sisselülitamist juhe täielikult lahti harutada.
- Pikendusjuhtme kasutamisel peab sellel olema vähemalt sama ristlõike pindala ja maandatud pistikupesa; võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, vältimaks seda, et keegi juhtme otsa komistab.
- Kasutage ainult maandusega pistikut.

ET

Mida tuleb teha


- Lugege tähelepanelikult läbi ja hoidke käepärast juhendis sisalduv info, mis käib seadme erinevate lisatarvikutega varustatud variantide kohta.
- Põletuse korral hoidke põletada saanud kohta külma vee alla ja pöörduge vajadusel arsti poole.
- Enne esimest kasutamist peske plaadid puhtaks (vt. paragrahv Puhastamine), valage plaatidele tilk õli ja pühkige need siis pehme lapiga üle.
- Jälgige toitejuhett ja võimalikku pikendusjuhett ning võtke tarvitusele kõik ettevaatusabinõud, et juhtmed ei häiriks inimeste liikumist laua ümber ja et keegi nende otsa ei komistaks.
- Küpsetamisel eralduvad aurud võivad teatud erakordselt tundliku hingamisaparaadiga lemmikloomadele (mitmesugused linnud) ohtlikud olla. Soovitatav on linde mitte köögis hoida.
- Seadme hoiukoht peab olema lastele kättesaamatu.
- Kontrollige, et plaadid oleksid kindlalt paigal ja korralikult seadme külge kinni vajutatud. Kasutage ainult seadmega komplektis olevaid või volitatud teeninduskeskusest ostetud plaate.
- Poti pinnakatte hoidmiseks kasutage toidu segamiseks alati kas plast- või puitlabidat.

Mida ei tohi teha

- Ärge jätke seadet vooluvõrku, kui te seda ei kasuta.
- Seadme ülekuumenemise vältimiseks ärge pange seda nurka ega vastu seinu.
- Seadet ei tohi panna purunemisohtlikule või kuumakartlikule pinnale (nt. klaaslaud, laudlina, lakitud mööbel vms. Ärge pange grilli pehmele alusele (nt. vakstule).
- Ärge pange seadet kunagi seinale kinnitatud kappide või riulite alla või tuleohtlike materjalide (rulood, kardinaid, drapeeringud) vahetusse lähedusse.
- Ärge asetage seadet libedate ega kuumade pindade peale ega lähedusse ning ärge laske juhtmel kunagi rippuda üle kuumusallikate (nt elektri- või gaasipliidi).
- Ärge pange köögiriistu seadme küpsetuspinnale.
- Ärge löigake toitu otse plaatide peal.
- Ärge kasutage metallist nuustikut ega küürimispastat, kuna need võivad küpsetuspinda (külgevõtmatud pinnakattet) vigastada.
- Seadet ei tohi selle töötamise ajal ümber tõsta.
- Ärge kandke seadet käepidemest või metallklambritest hoides.
- Ärge laske seadet kunagi tühjalt sees olla.
- Keelatud on panna toitu küpsetusplaadile peale fooliumil või mistahes muul alusel.
- Ärge võtke rasvakogumissahtlit küpsetamise ajal välja. Kui rasvakogumissahtel küpsetamise käigus täis saab, laske seadmel enne selle tühjendamist jahtuda.
- Ärge pange kuuma plaati vee alla või kergestipurunevale alusele.
- Vältimaks küpsetusaluse vigastamist kasutage seda ainult alusel, mille jaoks see ette on nähtud (s.t.: ärge pange seda ahju, gaasileegile või elektripliidile).
- Et plaatide kattematerjali külgehakkamisvastased omadused säilitada, ärge kuumutage seadet liiga kaua.
 - Keelatud on kuumade plaatide käsitsemine.
- Ärge küpsetage grillis fooliumisse keeratud toitu.
- Et vältida toote kahjustamist, ärge kasutage sellel kunagi flambeerimist.

ET

Nõuanded/info

- Täname teid, et olete otsustanud meie ainult koduseks kasutuseks ettenähtud seadme kasuks!
- Et garanteerida teie turvalisus, vastab seade kohaldatavatele normatiividele ja seadustele (maddapingeseadmete direktiiv, elektromagnetiline ühilduvus, toiduga kokku puutuda lubatud materjalid, keskkonnakaitse...).
- Esmakordsel kasutamisel võib seadmest algul eralduda kergelt kõrbelöhna ja veidi suitsu.
- Me jätame enesele õiguse muuta tarbija huvides mistahes hetkel oma toodete ehitust või detaile.
- Vedelaid või tahked toiduaineid, mis on kokku puutunud mõne seadme osaga, millel on logo , ei tohi toiduks tarvitada.

Juhendid

Selgitavad joonised on toodud viimasel leheküljel.

- Seadme all olev pind peab olema stabiilne.
- Ühendage seade vooluvõrku.
- Käivitage seade, vajutades selleks nuppu : süttinud punane tuli näitab, et seade töötab.
- Oranž tuli näitab, et küttkeha on sisselülitatud.
- Eelsoojenduseks vajalik aeg on umbes 5-10 minutit.
- Oranži tule kustumisel on seade kuum ja valmis küpsetamiseks.
- Kasutamise käigus korrapäraselt süttiv ja kustuv oranž märgutuli näitab, et seade hoiab saavutatud temperatuuri.
- Avage grill ja asetage küpsetatav toit alumisele plaadile.
- Jätke küpsema soovitud ajaks.
- Küpsetamise lõpus keerake termostaat miinimumkuumusele.
- Lülitage seade nupust välja: tuled kustuvad - **33**.
- Võtke seade vooluvõrgust välja - **34**.
- Laske seadmel vähemalt 2 tundi küpsetusasendis jahtuda - **35**.

Puhastamine

- Enne puhastamist veenduge, et seade on maha jahtunud ja vooluvõrgust eemaldatud.
- Puhastage seadme anumad ja korpus vees ja puhastusvahendis niisutatud svammiga.
- Seadet ja toitejuhett ei tohi pesta nõudepesumasinas.
- Plaadid ja rasvakogumissahtel on pestavad nõudepesumasinas.
- Takistit ei puhastata. Kui takisti on väga märdunud, oodake, kuni see täielikult maha on jahtunud, ja nühhige siis kuiva lapiga.

Keskkond



Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- Viige seade kogumispunkti või selle puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.


ET

SAUGOS NURODYMAI SVARBŪS ĮSPĖJIMAI

- Draudžiama prietaisą naudoti lauke.
- Šis prietaisas skirtas tik naudojimui buityje. Garantijos netenkama, jei prietaisas naudojamas:
 - darbuotojų maitinimui skirtose parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų patalpose;
 - fermose;
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitų rūšių apgyvendinimo paslaugas teikiančiose įmonėse;
 - nakvyne ir pusryčius siūlančiose įmonėse.
- Niekada nenaudokite aparato be priežiūros.
- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo. Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Vaikai nuo 8 metų ir vyresni, bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės ribotos bei patyrę arba neturintys žinių asmenys gali naudotis šiuo prietaisu tik prižiūrimi arba jiems suteikus instrukcijas dėl saugaus prietaiso naudojimo ir jei jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai gali valyti ir atlikti įprastus priežiūros darbus tik jei jie yra vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi suaugusiųjų.

LT

Laikykitė prietaisą ir jo laidą jaunesniems kaip 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.

-  Aparatui veikiant, paviršiai gali būti labai įkaitę. Nelieskite karštų aparato paviršių.
- Patikrinkite, ar Jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su po aparatu nurodyta įtampa ir galia.
- Šio aparato negalima jungti naudojant išorinį laiko matavimo prietaisą ar atskirą distancinio valdymo sistemą.
- Jei šio aparato laidas yra pažeistas, gamintojas, centras, kuris yra įgaliotas atlikti priežiūrą po pardavimo, arba panašios kvalifikacijos asmuo jį turi pakeisti, kad nebūtų pavojaus susižeisti.
- Aparato ir jo laido niekada nenardinkite į vandenį. Neplaukite jų indaplovėje.
- Išvyniokite visas įpakuotas dalis, nuimkite lipnias etiketes ar išardykite priedus aparato viduje ir išorėje.
- Prieš jungdami į elektros lizdą iki galo išvyniokite elektros laidą.
- Naudojant prailginimo laidą, jis turi būti mažiausiai tokio paties diametro ir įjungtas į įžemintą lizdą; reikia imtis visų būtinų atsargumo priemonių, kad už ilgiklio niekas neužkliūtų.
- Aparatą junkite tik į įžemintą tinklą.


Būtina

- Atidžiai perskaitykite ir saugokite šias instrukcijas, kurios yra bendros įvairioms aparato versijoms ir taikomos priklausomai nuo priedų, pristatytų su aparatu.
- Įvykus nelaimingam atsitikimui, nudegusią vietą nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu ir, jei reikia, iškvieskite gydytoją.
- Pirmą kartą naudodami nuplaukite plokštes (laikykitės skyriuje „Baigus naudoti“ pateiktų nurodymų), ant plokštelių užpilkite truputį aliejaus ir nuvalykite jas švelniu skudurėliu.
- Užtikrinkite, kad laidas su ilgikliu arba be jo būtų tinkamoje vietoje, imkitės visų būtinų atsargumo priemonių, kad svečiai galėtų nesuvaržyti judėti apie stalą ir neįsipainiotų į laidą.
- Kepant dūmai gali būti pavojingi gyvūnams, kurių kvėpavimo sistema yra labai jautri, pavyzdžiui, paukščiams. Patariame paukščius auginantiems šeiminkams laikyti juos toliau nuo virtuvės.
- Aparatą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Patikrinkite, kad plokštelės būtų stabilios, gerai uždėtos ir pritvirtintos prie aparato. Naudokite tik su aparatu pateiktas arba įgaliotame priežiūros centre įsigytas plokštes.
- Kad apsaugotumėte kepimo skardos dangą, visuomet naudokite plastikinę arba medinę mentelę.

Saugos taisyklės

- Niekada neįjunkite aparato į tinklą, jei jo nenaudojate.
- Kad aparatas neperkaistų, nestatykite jo į kampą arba prieš sieną.
- Niekada nedėkite aparato tiesiai ant paviršiaus, kurį galima greitai sugadinti (stiklinio stalo, stal-tiesės, laku padengtų baldų...). Nenaudokite jo ant slidaus paviršiaus, pavyzdžiui, plastikinę tipo staltiese uždengto stalo.
- Niekada nedėkite aparato po baldų, kuris pritvirtintas prie sienos, arba po knygų lentyna ar šalia degių medžiagų, tokių kaip uždangos, užuolaidos, sienų apmušalai.
- Nedėkite aparato ant slidžių arba karštų paviršių ar šalia jų; niekada neleiskite laidui kabėti virš šilumos šaltinio (kepimo plokščių, dujinės viryklės ir pan.).
- Ant aparato kepimo paviršiaus nedėkite virtuvės įrankių.
- Kepinio nepajauti tiesiai ant grotelių.
- Niekada nenaudokite metalinių kempinių ir šveitimo miltelių, kad nesugadintumėte kepimo paviršiaus (nelipnios dangos...).
- Naudodami aparatą jo nekilnokite.
- Neneškite aparato už rankenos ar metalinių laidų.
- Niekada nenaudokite aparato neįdėję produktų.
- Kepant nenaudokite aliuminio folijos tarp plokštės ir maisto.
- Patiekalui kepat, neištraukite riebalų surinkimo griovelio. Kui rasvakogumissahel kűpsetamise kűigus tűis saab, laske seadmel enne selle tűhjendamist jahtuda.
- Aparato ir laido indaplovėje plauti negalima.
- Kad nesugadintumėte plokštelių, naudokite jas tik su aparatu, kuriam jos buvo sukurtos (pavyzdžiui, nedėkite jų į orkaitę, nekaitinkite ant dujų ar elektrinės kaitvietės...).
- Kad prie dangos nesviltų produktai, tuščio aparato nekaitinkite per ilgai.
 - Niekada negalima liesti ar valyti įkaitusių plytelių.
 - Nenaudoti aliuminio popieriaus kepimui.
- Tam, kad produkto būklė nepablogėtų, negalima iš jo gaminti ugnyje (krosnyje) keptų patiekalų.

Patarimai/Informacija

- Dėkojame, kad pasirinkote šį aparatą, kuris yra skirtas tik naudojimui namuose.
- Siekiant užtikrinti Jūsų saugumą, šis aparatas pagamintas laikantis galiojančių standartų ir teisės aktų (Žemos įtampos, Elektromagnetinio suderinamumo, Medžiagų, kurios liečiasi su maistu, Aplinkos apsaugos direktyvų...).
- Pirmą kartą naudojant aparatą, pirmosiomis minutėmis gali sklįsti nestiprus kvapas ir dūmai.
- Atsižvelgdama į vartotojo interesus, mūsų įmonė pasilieka teisę bet kada keisti savo pagamintų prekių savybes ar sudėtinę dalis
- Visų kystų ar kietų maisto produktų, kurie prisiliečia prie  ženklų pažymėtų dalių, valgyti negalima.

Instrukcijos

Aiškinamuosius brėžinius yra galutiniai puslapiai.

- Aparatą padėkite ant tvirto paviršiaus.
- Paskui laidą įjunkite į elektros tinklą.
- Įjunkite aparatą paspausdami jungiklį: raudonas indikatorius užsižiebia ir šviečia rodydamas, kad į aparatą tiekama srovė.
- Oranžinis indikatorius įsijungia rodydamas, kad aparatas kaista.
- Aparatą kaitinkite apie 5-10 minutes.
- Po įkaitinimo oranžinis indikatorius išsijungia, aparatas parengtas naudoti.
- Naudojant prietaisą, oranžinė lemputė reguliariai užges ir užsidegs, tokiu būdu parodydamos temperatūros palaikymą.
- Atidarykite aparatą ir padėkite ruošiamą patiekalą ant vidinės plokštės.
- Leiskite ruošiniams kepti pageidaujama laiką.
- Baigus kepti nustatykite termostatą ties mažiausia padėtimi.
- Išjunkite aparatą paspaudę jungiklį : indikatoriai išsijungia - **33**.
- Aparatą išjunkite iš maitinimo tinklo - **34**.
- Atvėsinkite prietaisą bent 2 valandas kepinimui naudojamose pozicijoje. - **35**.

Valymas

- Patikrinkite, ar aparatas atvėso, ir prieš valydami išjunkite iš tinklo.
- Plokštes ir aparato korpusą plaukite kempine, vandeniu ir indų plovikliu.
- Aparato ir laido indaplovėje plauti negalima.
- Plokštes ir riebalų surinkimo stalčių galima plauti indaplovėje.
- Rezistoriaus valyti nereikia. Jei jis iš tikrujų yra purvinas, palaukite, kol visiškai atvės, ir nuvalykite sausu skudurėliu.

Aplinkos apsauga



Prisidėkite prie aplinkos apsauga!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- ➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į igaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.


IETEIKUMI DROŠĪBAI

SVARĪGI AIZSARDZĪBAS PASĀKUMI

- Ierīci aizliegts lietot ārpus telpām.
- Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai mājāsaimniecībā. Garantija nedarbojas, ja jūs ierīci lietojat šādās vietās:
 - darbinieku virtuve veikalos, birojos un citās darba vietās ;
 - fermas ;
 - klientiem viesnīcās, moteļos un citās izmitināšanas vietās ;
 - viesu namos, kas sniedz „guļvietas un brokastu” pakalpojumus.
- Nekad neatstājiēt ierīci, kas darbojas, bez uzraudzības.
- Šis aparāts nav paredzēts tādām personām (tai skaitā bērniem), kuru fiziskās, sensorās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas, vai arī tādām personām, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu, izņemot gadījumus, kad aparāts tiek lietots kādas citas, par viņu drošību atbildīgas-personas vadībā, vai arī sekojot šīs personas iepriekš sniegtām instrukcijām par aparāta lietošanas noteikumiem. Neatstājiēt bērnus bez uzraudzības, lai pārliecinātos, ka viņi nespēlējas ar šo aparātu.
- Bērni no astoņu gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes vai zināšanu, drīkst lietot šo ierīci vienīgi pieredzējušas personas uzraudzībā vai arī tad, ja tie ir saņēmuši instrukciju par ierīces drošu lietošanu un apzinās ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, kuri ir

jaunāki par astoņiem gadiem, un bērni to drīkst darīt vienīgi pieaugušo uzraudzībā.

Glabājiet ierīci un tās elektrības kabeli vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.

-  Kamēr ierīce darbojas, ārējo virsmu temperatūra var būt paaugstināta.

Neaiztikt ierīces karstās virsmas.

- Pārbaudiet, vai elektroinstalācijas jauda un spriegums sakrīt ar to, kas norādīts uz ierīces.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai ar ārējā taimera vai tālvadības pults palīdzību.
- Ja ierīces kabelis ir bojāts, lai izvairītos no iespējamām briesmām, to drīkst aizvietot tikai ražotājs, apkopes servisa vai līdzīgas kvalifikācijas darbinieks.
- Šo ierīci nedrīkst mērcēt. Nekad nemērciet ierīci un tās vadu ūdenī. Tos nedrīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Noņemiet iesaiņojumu, uzlīmes vai citus svešķermeņus no aparāta ārējās, kā arī iekšējās daļas.
- Pirms pieslēgšanas strāvai pilnībā atitiniet vadu.
- Izmantojot pagarinātāju, tā kabeļa diametram jābūt vismaz identiskam un kontaktligzdai jābūt iezemētai; ievērojiet nepieciešamo piesardzību, lai apkārtējie nesapītos pagarinātāja vadā.
- Pieslēdziet ierīci tikai zemētam kontaktam.

Ieteikumi/informācija

- Paldies, ka esat iegādājušies šo ierīci, kas paredzēta vienīgi lietošanai mājās apstākļos.
- Lai rūpētos par Jūsu drošību, šī ierīce ir pielāgota lietošanas normām un noteikumiem (Zema spiediena direktīva, Elektromagnētiskā atbilstība, Materiāli, kas ir kontaktā ar ēdlienu, Vide, ...).
- Lietojot ierīci pirmo reizi, sākumā var izdalīties viegls aromāts un dūmi.
- Mūsu kompānija patur tiesības jebkurā brīdī patērētāja interešu labā nomainīt ierīces raksturīpašības vai sastāvdaļas.
- Pārtikas produktus, kas nonāk saskarē ar daļām, kas apzīmētas ar ✕ zīmi, aizliegts lietot uzturā.

Lietošanas instrukcija

Skaidrojošie zīmējumi ir atrodami instrukcijas beigās.

- Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē.
- Iedarbiniet ierīci, nospiežot slēdzi, – iedegas sarkans gaismas indikators un paliek degam, norādot, ka ierīce ir pieslēgta strāvai.
- Oranžs gaismas indikators iedegas, norādot, ka ierīce sakarst.
- Ļaujiet ierīcei apmēram 5-10 minūtes uzsilt.
- Pēc sakaršanas oranžais gaismas indikators izdziest, ierīce ir gatava lietošanai.
- Lietošanas laikā regulāri iedegsies un nodzīsīs oranža signāllampīņa, norādot, ka pastāvīgi tiek uzturēta nepieciešamā temperatūra.
- Atveriet ierīci un novietojiet sagatavoto produktu uz apakšējās plātnes.
- Ļaujiet produktiem gatavoties vēlamo laiku.
- Gatavošanas beigās iestatiet termostatu minimālajā pozīcijā.
- Izslēdziet ierīci, nospiežot slēdzi, – gaismas indikatori izslēdzas - **33**.
- Ierīce jāatvieno no strāvas - **34**.
- Lai ierīce atdzistu, tai jāatrodas darba pozīcijā vismaz divas stundas pēc lietošanas - **35**.

Attīrīšana

- Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir auksta un atslēgta no elektrotīkla.
- Cepamās virsmas un ierīces korpuss tīrāms ar sūkli, siltu ūdeni un trauku mazgājamo līdzekli.
- Ierīci un vadu nemazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Poplātes un atvilktni tauku notecināšanai var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Cepšanas elements nav jātīra. Ja tas ir ļoti netīrs, jāgaida, kamēr tas pilnīgi atdziest un jānotīra ar sausu drānu.

Vide



Iesaistāmie vides aizsardzībā!


- ① Ierīces ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai atreiz pārstrādājami.
- ➔ Nododiet to elektroierīču savākšanas punktā vai, autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚТАР МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Құрылғыны сыртта пайдалануға болмайды
- Құрал үй тұрмысында қолдануға ғана арналған. Оны кепілдік күші жойылатын мына жайларда қолдануға болмайды:
 - қызметкерлерге арналған асүйде, дүкенде, кеңседе және өзге де өндірістік жағдайларда;
 - фермадағы тұрғын үйлерде;
 - тұрақты тұруға арналған қонақүй, мотель, өзге де орындарда;
 - түнеп шығатын және күндіз болуға арналған орындарда.
- Құралдың логотип белгісі бар бөліктеріне тиген тамақ өнімдерін тұтынуға болмайды.
- Құрал қимыл, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдардың (балаларды қоса), сондай-ақ тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың қолдануына арналмаған. Мұндай адамдар құрылғыны олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауымен немесе одан пайдалану жөнінде нұсқаулық алғаннан кейін қолдана алады. Балалардың құралмен ойнамағанын қадағалаңыз.
- Сегіз жасқа толған балалар, қимыл, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдар, тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар құралды олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауымен немесе құралды қауіпсіз пайдалану жөнінде нұсқаулық алғаннан кейін және қауіп төнуі мүмкін екенін саналы түрде сезінген

жағдайда ғана қолдана алады. Балалардың құралмен ойнамағанын қадағалаңыз. Балалардың құралмен ойнауына болмайды. Сегіз жасқа толмаған балалар құрылғыны үлкендердің қарауымен ғана тазалайды немесе қызмет көрсетеді.

Құралды және оның қоректендіру баусымын сегіз жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

-  Құрал жұмыс істеп тұрған кезде оның сырты қатты қызуы мүмкін, сондықтан оны тұтқасынан ұстаңыз. Құрылғының ыстық бетін ұстамаңыз.
- Үйіңіздегі электрмен қоректендіру желісіндегі кернеудің құрал астында жазылған кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Бұл құрал сыртқы таймермен қолдану үшін арналмаған және қашықтан басқарудың жеке жүйесімен басқарылмайды.
- Егер қоректендіру баусымы зақымдалса, қауіпсіздік мақсатында оны алмастыру дайындаушымен немесе сәйкес қызмет көрсету орталығында немесе білікті маманмен орындалуы қажет.
- Құрылғыны суға батыруға болмайды. Құрылғы мен қуат сымын ешқашан суға батырмаңыз. Оларды ыдыс жуғыш машинада жууға болмайды.
- Құралдың қаптама материалдарын, жапсырмаларын алып, ішіндегі, сыртындағы керек-жарақтарын шығарыңыз.
- Қосылмастан бұрын қуат сымын толық тарқатыңыз.
- Ұзартқышты қолданған жағдайда, оның, ең кем дегенде, сондай қимасы мен жерлестірілген розеткасы болуы

қажет; ешкім ұзартқышқа шатасып қалмауы үшін барлық сақтық шараларын қолдану қажет.

- Ашаны үнемі жерлендірілген розеткаға қосыңыз.

Қажет


- Құрылғымен берілген қосалқы құралдарға байланысты түрлі нұсқаларға ортақ нұсқауларды мұқият оқып шығып, оларды қол жететін жерде сақтаңыз.
- Күйіп қалған жағдайда, ол жерді салқын су астында ұстап, қажет болса дәрігерге қаралу керек.
- Бірінші рет пайдаланғанда, табақтарды («Тазалау» бөлімін қараңыз) жуып, біраз тамаққа арналған майды табақтарға құйыңыз да, жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.
- Баусымды ұзартқыш қолдансаңыз да, қолданбасаңыз да, қонақтар баусымға шалыныспай, үстел қасында еркін қозғалатындай етіп орналастырыңыз.
- Ас әзірлеу кезінде шыққан бу, құс сияқты иіс сезу қабілеті жоғары жануарлар үшін қауіпті болуы мүмкін. Біз құс иесіне, оны ас әзірлеу жерінен алшақ жерде ұстауын ұсынамыз.
- Құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге сақтаңыз.
- Табақтардың тұрақтылығын, жақсы қойылғандығын және құрылғыға дұрыс бекітілгенін тексеріңіз. Тек құрылғымен берілген немесе бекітілген қызмет көрсету орталығынан сатып алынған тәрелкені пайдаланыңыз.
- Беттің жабынын сақтау үшін үнемі пластмасса немесе ағаш қалақшаны қолданыңыз.

Тыйым салынады

- Желіге қосылған құралды ешуақытта қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрал қатты қызып кетпес үшін, оны бұрышқа немесе қабырғаға тым жақын қоймаңыз.
- Құралды бүлінуі мүмкін деген жерге (шыны үстелге, дастарханға, жиһазға және т.с.с.) немесе асүй сүлгісі сияқты жұмсақ жерге қоймаңыз.
- Құрылғыны ешқашан қабырғаға орнатылған шкаф астына немесе сөреге не шілтерлер, перделер немесе қабырға ілмелері сияқты жанғыш заттың жанына қоймаңыз.
- Құрылғыны ыстық немесе тайғақ беттерге немесе оларға жақын қоймаңыз; сымды ыстық көз үстіне іліп қоймаңыз (плиталар, газ плиталары, т.б.).
- Пісіру құралдарын құрылғының пісіру беттеріне қоймаңыз.
- Тағамды ешқашан тікелей табақтарда кеспеңіз.
- Пісіру бетін (мысалы, жабыспайтын қабат, ...) зақымдап алмас үшін, ешқашан металл қырғыштарды немесе тазартқыш ұнтақтарды пайдаланбаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған құралды қозғалтпаңыз.
- Құрылғыны тұтқасынан немесе металл сымдарынан ұстап тасымаңыз.
- Құралды ешуақытта бос күйінде қолданбаңыз.
- Жұқалтырды немесе қандай да бір затты тақта немесе гриль торы мен дайындалып жатқан өнімдер арасына салуға тыйым салынады.
- Пісіру кезінде май жиналатын науаны алмаңыз. Пісіру кезінде май жиналатын науа толып кетсе: босатпастан бұрын құрылғының салқындауын күтіңіз.
- Ыстық табақты су астына немесе сынғыш бетке қоймаңыз.
- Табақтарды зақымдап алмау үшін оларды тек өздеріне арналған құрылғыда пайдаланыңыз (мысалы, пешке, газ дөңгелегіне немесе электрлік ыстық табаққа, т.б. қоймаңыз).
- Абаттың жабыспайтын сипаттарын сақтау үшін бос құрылғыны қатты алдын ала қыздырмаңыз.

- Табақтарды ешқашан ыстық кезде ұстауға болмайды.
- Өнімдерді жұқалтырда дайындамаңыз.
- Құралыңызды бүлдіріп алмас үшін, онда фламбе рецепті бойынша ас дайындамаңыз.

Кеңес/Ақпарат

- Осы құралды сатып алғаныңыз үшін алғыс айтамыз, ол үйде ғана қолдануға арналған.
- Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін осы өнім қолданыстағы барлық нормалар мен ережелерге (Төмен кернеулі жабдық, Тамаққа тиетін материалдардың электр магнитті үйлесімділігі, қоршаған ортаны қорғау жөніндегі директиваларға) сәйкес жасалған.
- Алғаш қолдану барысында бірінші минуттарда иіс пен түтін пайда болу мүмкін.
- Компаниямыз зерттеу және дамыту саясатын жүргізеді, сондықтан ол бұл өнімді алдын ала хабарлаусыз түрлендіре алады.
- Құралдың логотип  белгісі бар бөліктеріне тиген тамақ өнімдерін тұтынуға болмайды.

Пайдалану нұсқаулары

Түсіндірме сызбалар осы парақшаның соңында берілген.

- Құрылғыны тегіс, тұрақты және ыстыққа төзімді бетке қойыңыз.
- Сымды тоққа қосыңыз.
- Қосқышты басу арқылы құрылғыны қосыңыз: қызыл көрсеткіш шамы жанулы күйде болады, бұл құрылғының қосылғанын көрсетеді.
- Құрылғыны сары көрсеткіш жанады және құрылғы ыси бастайды.
- Құрылғыны 5-10 минут бойы алдын ала қыздырыңыз.
- Алдын ала қыздырғаннан кейін, қызғылт сары көрсеткіш шамы өшеді және құрылғы пайдалануға дайын болады.
- Қызғылт сары шам температураның сақталғанын көрсету үшін құрылғы қолданыста кезде мерзімді түрде жыпылықтайды.
- Құрылғыны ашып, сары майды төменгі тәрелкеге салыңыз.
- Дайындауларды қажетті уақыт бойы пісіріңіз.
- Пісіру аяқталған кезде, термостатты Min позициясына қойыңыз.
- Қосқышты басу арқылы құрылғыны өшіріңіз: шамдар өшеді – 33.
- Құралды желіден ажыратыңыз – 34.
- Пісіруге пайдаланылған позицияда кемінде 2 сағатқа қалдырып салқындатыңыз – 35.

Тазалау

- Тазаламастан бұрын құрылғының розеткадан ажыратылғанын тексеріңіз.
- Табақтар мен құрылғының корпусын губкамен, ыстық сумен және жуу сұйықтығымен тазалаңыз.
- Құрылғы мен оның қуат жабдығын ыдыс жуғыш машинаға салуға болмайды.
- Табақтар мен таму науасын ыдыс жуғыш машинада пайдалануға болады.
- Қыздырғыш элементін тазаламаған жөн. Егер ол шынымен де ластанса, ол толығымен суығанша күте тұрыңыз, сосын құрғақ шүберекпен сүртіңіз.

Қоршаған орта



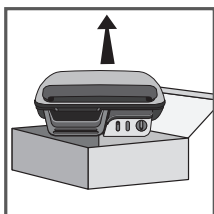
Қоршаған ортаны қорғау бірінші орында!

① Сіздің құралыңыз қалпына келтіруге, қайта өңдеуге және қайта қолдануға болатын бағалы материалдардан тұрады.

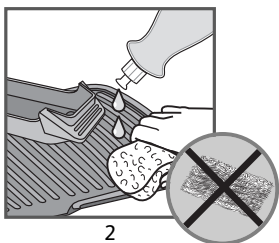
➔ Қолданыстан шыққан құралды жергілікті қалалық қалдық жинау орталығына тапсырыңыз.



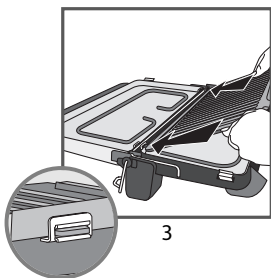
1



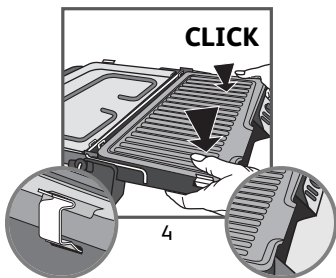
1



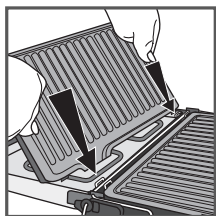
2



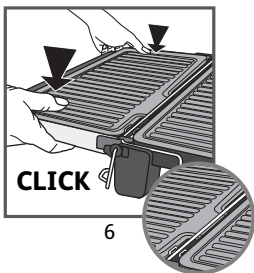
3



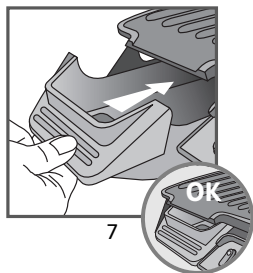
4



5



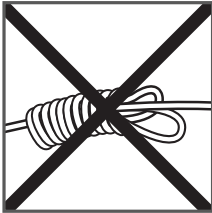
6



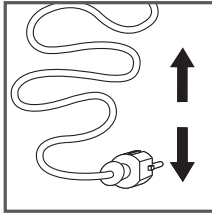
7



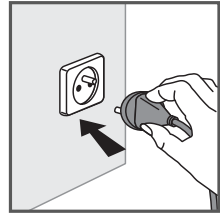
2



8



9

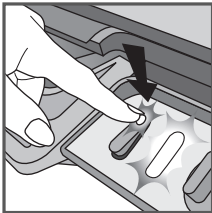


10

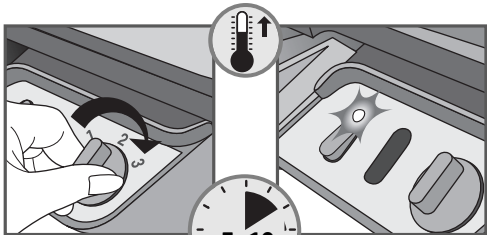
3



3.1

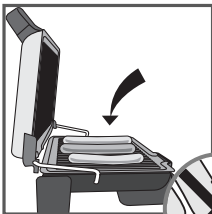


11

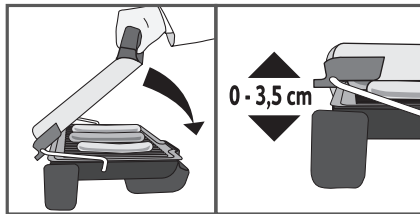


12

13

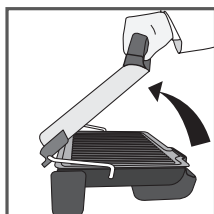


14

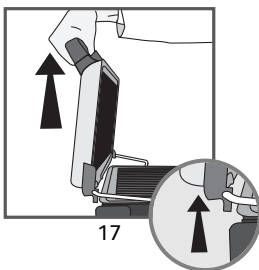


15

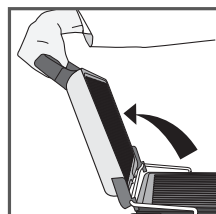
3.2



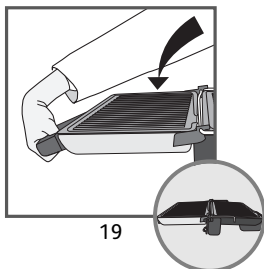
16



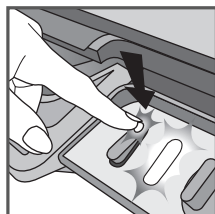
17



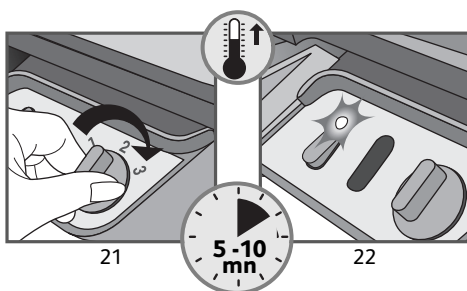
18



19

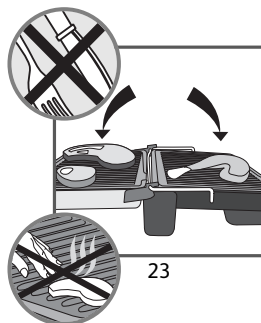


20



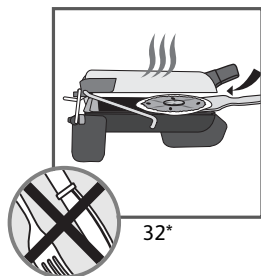
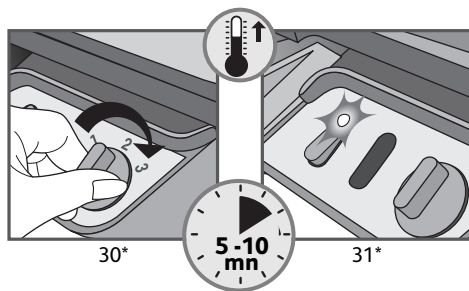
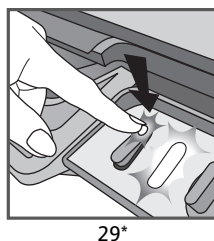
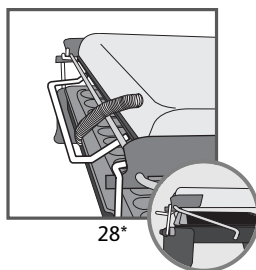
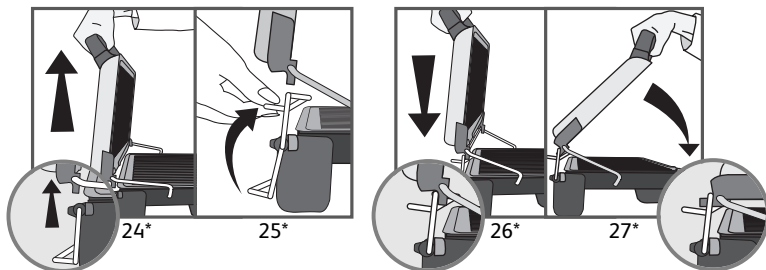
21

22



23

3.3*



* selon modèle / afhankelijk van het model / je nach Modell / in base al modello / según el modelo / consoante o modelo / ανάλογα με το μοντέλο / depending on the model / afhængig af modellen / avhengig av modell / beroende på modell / mallista riippuen / بحسب مودل حسب الموديل / podle modelu / podľa modelu / modeltől függően / w zależności od modelu / в зависимости от модели / залежно від моделі / glede na model / u zavisnosti od modela / zavisno od modela / в зависимости от модели / în funcție de model / odvisno od modela / örnekteki gibi / söltuvalt modelist / priklausomai nuo modelio / atkaribá no modelo / улічціне қарай



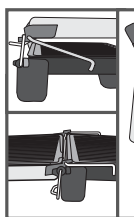
4



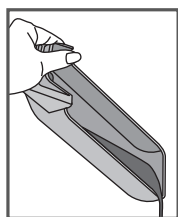
33



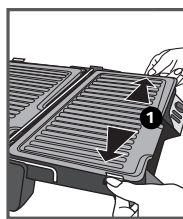
34



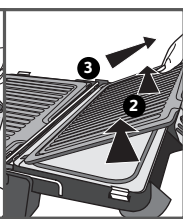
35



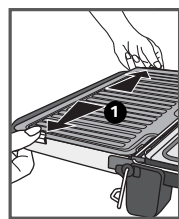
36



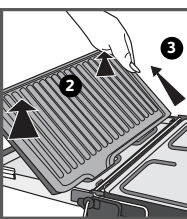
37



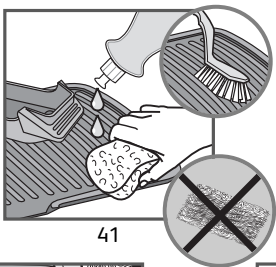
38



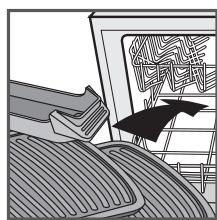
39



40

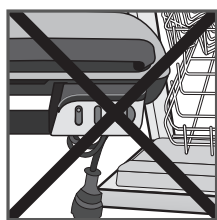


41

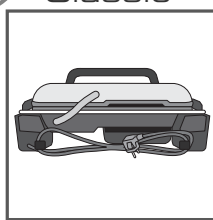


42

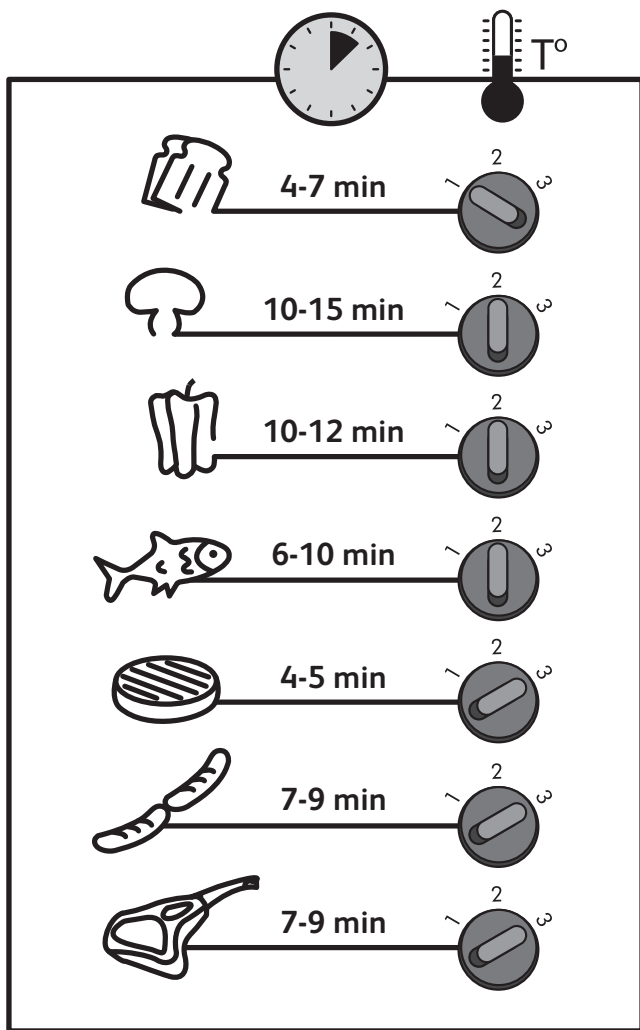
Classic Comfort





43



44



INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST			
			
الجزائر ALGERIA	CIJA 9 rue Puvis de Chavannes - Saint Euquene Oran	(0)41 28 18 53	1 an 1 year
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	0800-122-2732	2 años 2 years
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	ՓԲԸ Գրուպըր ՍԵԲ-Վ. 125171 Մոսկվա, Լենինգրադյան իմուրի, 16A, շին.3	(010) 55-76-07	2 տարի/ 2 years
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH AUSTRIA	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	01 8903476	2 Jahre 2 years
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	070 23 31 59	2 ans 2 years
БЕЛАРУСЬ BELARUS	ЗАО «Група СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское - шоссе, д. 16А, стр. 3	017 2239290	2 года
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years
BRASIL BRAZIL	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433/437/447, Pompéia, São Paulo/SP	0800-119933	1 ano 1 year
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години 2 years
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	800-418-3325	1 an 1 year
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago	12300 209207	2 años 2 years
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquirá - Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años 2 years
HRVATSKA CROATIA	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine 2 years
ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky 2 years
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år 2 years
DEUTSCHLAND GERMANY	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrmannweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre 2 years
EESTI ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	5 800 3777	2 aastat 2 years
SUOMI FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta 2 years

			
FRANCE Incluant uniquement Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin	GRUPE SEB FRANCE Service Consommateur Tefal BP 15 - 69131 ECULLY CEDEX	09 74 50 47 74	1 an 1 year
ΕΛΛΑΔΑ GREECE	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Ν. Κηφισιά	2106371251	2 χρόνια 2 years
香港 HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon - Hong-Kong	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG HUNGARY	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz - 4 2040 Budaörs	06 1 801 8434	2 év 2 years
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA ITALY	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 - 20156 Milano	199207354	2 anni 2 years
JAPAN	GRUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеі, 16А, 3 үйі	727 378 39 39	2 жыл 2 years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	1588-1588	1 year
LATVIJA LATVIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 716 2007	2 gadi 2 years
LIETUVA LITHUANIA	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	6 470 8888	2 metai 2 years
LUXEMBOURG	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	(0)2 20 50 022	2 години 2years
MALAYSIA	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hidalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años 1 year
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	(22) 929249	2 ani 2 years
NEDERLAND The Netherlands	GRUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar 2 years
NEW ZEALAND	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE NORWAY	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år 2 years
PERU	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	441 4455	1 años 1 year

			
POLSKA POLAND	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa	0 801 300 421 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa	808 284 735	2 anos 2 years
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 - 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani 2 years
РОССИЯ RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Востока», 119180 Москва, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3	495 213 32 30	2 года 2 years
SRBIJA SERBIA	SEB Development Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine 2 years
SINGAPORE	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO SLOVAKIA	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 - 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky 2 years
SLOVENIJA SLOVENIA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti 2 years
ESPAÑA SPAIN	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almagóvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	902 31 24 00	2 años 2 years
SVERIGE SWEDEN	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	08 594 213 30	2 år 2 years
SUISSE / SCHWEIZ SWITZERLAND	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taiwan Branch 4F., No. 37 Dexing W. Rd., Shilin Dist., Taipei City 11158, Taiwan (R.O.C.)	886-2-2833 3716	1 year
THAILAND	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	662 351 8911	2 years
TÜRKIYE TURKEY	GRUPE SEB İSTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL 2 years
U.S.A.	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road - Millville, NJ 08332	800-395-8325	1 year
УКРАЇНА UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки 2 years
UNITED KINGDOM	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 años
VIETNAM	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city	+84-8 38644037 +84-8 38645830	1 year

INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma tarihi / Дата прџдажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վախճանի օրը / วันซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ الشراء / خرید تاريخ / Ημερομηνία αγοράς

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauce numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Мпдель / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпдели / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес прџдавца / Назва i adresa прџдавца / Търговски пбект / Назив и адреса на прџдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καφαζήμαρος / Վախճանի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของทาง/ร้านซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zimogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Štampila vânzătorului/ Razítko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đồng dấu/ Satici Firmanın Kaşesi / Печать прџдавца / Печатка прџдавца / Печат на търговския пбект / Печат на прџдавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καφαζήμαρος / Վախճանի փիմբը / ตราประทับของทาง/ร้านซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة



FR	2 - 5
NL	6 - 9
DE	10 - 13
IT	14 - 17
ES	18 - 21
PT	22 - 25
EL	26 - 29
EN	30 - 35
DA	36 - 39
NO	40 - 43
SV	44 - 47
FI	48 - 51
AR	52 - 55
FA	56 - 59
CS	60 - 63
SK	64 - 67
HU	68 - 71
PL	72 - 75
RU	76 - 79
UK	80 - 83
SL	84 - 87
SR	88 - 91
BS	92 - 95
BG	96 - 99
RO	100 - 103
HR	104 - 107
TR	108 - 111
ET	112 - 115
LT	116 - 119
LV	120 - 123
KK	124 - 127

www.tefal.com

Ref. NC00118487 - 03/13